ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 20 Αὐγούστου **1953**	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου **219**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Ν. Δ. 2518. Περὶ κυρώσεως τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως, δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1949. 1

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

Περὶ ἡλικίας διοριζομένου ὀδοντιάτρου φυλακῶν. 2
Περὶ καθορισμοῦ χρόνου ὑποβολῆς αἰτήσεων ὑπαγωγῆς εἰς τὰς διατάξεις των Νόμων 4506)30 καὶ 2588)21 τῶν κατὰ τὸν Α. Ν. 835)48 δικαιουμένων στρατιωτικῶν.. 3
Περὶ διορισμοῦ καὶ ἀνανεώσεως θητείας ἀγροφυλάκων... 4
Περὶ ἀνακλήσεως τῶν ἀπὸ 28.12.51 καὶ 10.3.52 Β. Δ)των, δι' ὧν ἀπηλλοτριώθησαν γήπεδα ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Εἰδικοῦ Οἰκοδομικοῦ Συνεταιρισμοῦ Δικαστικῶν Ὑπαλλήλων Ἀθηνῶν—Πειραιῶς «Οἱ Ἅγιοι Ἀρχάγγελοι» Συν. Π. Ε. 5
Περὶ αναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως ἐκτάσεως 650 περίπου τετρ. μέτρων πρὸς ἀνακαίνισιν καὶ διεύρυνσιν τοῦ ἱεροῦ ἐνοριακοῦ Ναοῦ τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ Βαρβασίου Χίου καὶ τῆς αὐλῆς του. 6
Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ ἀπὸ 23)9—7.10.48 Β. Δ. «περὶ ἀνακατανομῆς τῶν θέσεων τῶν ἐπιμελητῶν, βοηθῶν, παρασκευαστῶν καὶ τοῦ ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ τῶν ἐργαστηρίων καὶ κλινικῶν τῆς Ἰατρικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσ)κης..... 7
Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως κτημάτων ἐκτάσεως 293.080 τ. μ. πρὸς κατασκευὴν τοῦ δεξιοῦ ἀναχώματος Πορταϊκοῦ ἀπὸ Γεφύρας Καραβοσπόρου μέχρι τέρματός του, ἐν τῇ πεδιάδι Τρικάλων. 8
Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως κτημάτων ἐκτάσεως 413345 τ. μ. πρὸς κατασκευὴν τοῦ συλλεκτῆρος ὀρεινῶν ὑδάτων Ι 3 ἀπὸ τέρματός του (θέσις Ντερὲ) μέχρι συμβολῆς του μὲ Συλλεκτῆρα Ι 1, ἐν τῇ πεδιάδι Λαρίσης. 9
Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως ἐκτάσεως 1900 τετρ. μέτρων διὰ τὴν διάνοιξιν τῆς Ἐθνικῆς ὁδοῦ Μπερτσᾶς—Ἠραίας—Ἀρκαδίας. 10
Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως γηπέδου ἐκτάσεως 1952.86 τ. μ. περίπου διὰ τὴν χρησιμοποίησιν του ὡς προαυλίου καὶ κατασκευὴν μιᾶς ἀποθήκης τοῦ Ἐξωκλησίου Ἁγίας Βαρβάρας Πύργου—Βοιωτίας. 11
Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως κτημάτων ἐκτάσεως 199.930 τ. μ. πρὸς διευθέτησιν τῆς κοίτης τοῦ χειμάρρου Ἀλήφακα, ἀπὸ τριγωνομετρικοῦ σημείου Στενὸ (ἰδιοκτησία 119) μέχρι ἰδιοκτησίας 217, ἐν τῇ πεδιάδι Τρικάλων. 12

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ὑπ' ἀριθ. 2518.

Περὶ κυρώσεως τῆς Διεθνοῦς Συμβάσεως δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1949.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 24 Ἰουλίου 1953 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον

Κυροῦται ἡ ἐξ ἄρθρων 23 Διεθνὴς Σύμβασις ἡ ὑπογραφεῖσα τὴν 23ην Ἀπριλίου 1953 ἐν Οὐασιγκτῶνι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βορείου Ἀμερικῆς ὑπὸ ἐκπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1949, ἧς τὸ κείμενον, ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει, ἕπεται :

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Αὐγούστου 1953

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΓΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΠΑΠΑΓΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Σ. ΜΑΡΚΕΖΙΝΗΣ, ΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ, ΠΑΤΣ. ΑΤΚΟΥΡΕΖΟΣ, Θ. ΚΑΨΑΛΗΣ, Λ. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ, Χ. ΨΑΡΡΟΣ, Α. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Λ. ΛΑΜΠΡΙΑΝΙΔΗΣ, Σ. ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ, Λ. ΕΥΤΑΞΙΑΣ, Π. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Αὐγούστου 1953

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Δ. ΜΠΑΜΠΑΚΟΣ

AGREEMENT REVISING AND RENEWING THE INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT

The Governments signatory to this Agreement,

Considering that the International Wheat Agreement which was opened for signature at Washington on March 23, 1949 was entered into in order to overcome the serious hardhship caused to producers and consumers by burdensome surpluses and critical shortages of wheat. and

Considering that it is desirable that the International Wheat Agreement be renewed. with certain modifications, for a further period , and

Having decided to conclude for that purpose this Agreement revising and renewing the International Wheat Agreement,

Have agreed as follows :

PART I—GENERAL

ARTICLE I

Objectives

The objectives of this Agreement are to assure supplies of wheat to importing countries and markets for wheat to exporting countries at equitable and stable prices.

ARTICLE II

Definitions

1. For the purposes of this Agreement :

Advisory Committee on Price Equivalents means the Committee established under Article XV.

»Bushel» means sixty pounds avoirdupois.

»Carrying charges» means the costs incurred for storage, interest and induarnce in holding wheat.

»C. & f.» means cost and freight.

»Council» means the International Wheat Council established by Article XIII.

»Crop-year» means the period from August 1 to July 31 except that in Article VII it meaus in respect of Australia the period from December 1 to November guly 31. exapt Patiu Article VII inteans in respoet 30 and in respect of the United States of America the period from July 1 to June 30.

»Executive Committee» means the Committee established under Article XIV.

»Exporting country» means, as the context requires, either (i) the Government of a contry listed in Annex B to Article III which has accepted or acceed to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) the country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

»F.a.q.» means fair average quality.

»F.o.b.» means free on board ocean vessel.

»Guaranteed quantity» means in relation to an importing country its guaranteed purchases for a crop-year and in relation to an exporting country its guaranteed sales for a crop-year.

»Importing country» means, as the context requires, either (i) the Government of a country listed in Annex A to Article III which has accepted or acceed to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

»Marketing costs» means all usual charges incurred in procurement, marketing, chartering, and forwarding.

»Metric ton» means 36.74371 bushels.

»Old crop wheat» means wheat harvested more than two months prior to the beginning of the current crop-year of the exporting country concerned.

»Territory» in relation to an exporting or importing country includes any territory in respect of which the rights and obligations under this Agreenment of the Government of that country apply under Article XXIII

»Transaction» means a sale for import into an importing country of wheat exported or to be exported from an exporting country, or the quantity of such wheat so sold, as the context requires. Where reference is made in this Agreement to a transaction between an exporting country and an importing country, it shall be understood to refer not only to transactions between the Government of an exporting country and the Government of an importing country but also to transactions between private traders and to transactions between a private trader and the Government of an exporting or an importing country. In this definition «Government» shall be deemed to include the Government of any territory in respect of which the rights and obligations of any Government accepting or acceding to this Agreement apply under Article XXIII.

«Unfulfilled guaranteed quantity» means, in the case of an exporting country, the difference between the quantities entered in the Council' s records in accordance with Article IV in respect of that country for a crop-year and its guaranteed sales for that crop-year and, in the case of an importing country, the difference between the quantities entered in the Council's records in accordance with Article IV in respect of that country for a crop-year and that portion of its guaranteed purchases for that crop-year which it is, at the relevant time, entitled to purchase having regard to paragraph 9 of Article III.

«Wheat» includes wheat grain and, except in Article VI, wheat-flour.

2. Seventy-two units by weight of wheat-flour shall be deemed to be equivalent to one hundred units by weight of wheat grain in all calculations relating to guaranteed purchases or guaranteed sales, unless the Council decides otherwise.

PART 2

RIGHTS AND OBLIGATIONS

Article III

Guaranteed Purchases and Guaranteed Sales.

1. The quantities of wheat set out in Annex A to this Article for each importing country represent, subject to any increase or reduction made in accordance with the provisions of Part 3 of this Agreenemt, the guaranteed purchases of that country for each of the three crop-years covered by this Agreement.

2. The quantities of wheat set out in Annex B to this Article for each exporting country represent, subject to any increase or reduction made in accordance with the provisions of Part 3 of this Agreement, the guaranteed sales of that country for each of the three crop-years covered by this Agreement.

3. The guaranteed purchases of an importing country represent the maximum quantity of wheat which, subject to deduction of the amount of the transactions entered in the Council's records in accordance with Article IV against those guaranteed purchases,

a) that importing country may be required by the Council, as provided in Article V, to purchase from the exporting countries at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article IV, or

b) the exporting countries may be required by the Council, as provided in Article V, to sell to that importing country at prices consistent with the maxi-

mum prices specified in or determined under Article VI.

4. The guaranteed sales of an exporting country represent the maximum quantity of wheat which subject to deduction of the amount of the transactions entered in the Council's records in accordance with Article IV against those guaranteed sales,

a) that exporting country may be required by the Council, as provided in Article V, to sell to the importing countries at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI, or

b) the importing countries may be required by the Council, as provided in Article V, to purchase from that exporting country at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI.

5. If an importing country finds difficulty in exercising its right to purchase its unfulfilled guaranteed quantity at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI or an exporting country finds difficulty in exercising its right to sell its unfulfilled guaranteed quantity at prices consistent with the minimum prices so specified or determined, it may have resort to the procedure in Article V.

6. Exporting countries are under no obligation to sell any wheat under this Agreement unless required to do so as provided in Article V at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI. Importing countries are under no obligation to purchase any wheat under this Agreement unless required to do so as provided in Article V at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI.

7. The quantity, if any, of wheat-flour to be supplied by the exporting country and accepted by the importing country against their respective guaranteed quantities shall, subject to the provisions of Article V, be determined by agreement between the buyer and seller in each transaction.

8. Exporting and importing countries shall be free to fulfill their guaranteed quantities through private trade channels or otherwise. Nothing in this Agreement shall be construed to exempt any private trader from any laws or regulations to which he is otherwise subject.

9. No importing country shall, without the permission of the Council, purchase under this Agreement more that ninety per cent of its guaranteed quantity for any crop-year before February 28 that crop-year

ANNEX A TO ARTICLE III

Guaranteed Purchases

Crop-year August 1 to July 31	1953/54	1954/55	1955/56	Equivalent in bushels for each crop-year
	thousands of metric tons			
Austria	250	250	250	9,185,927
Belgium	615	615	615	22,597,382
Bolivia	95	95	95	3,490,652
Brazil	360	360	360	13,227,736
Ceylon	255	255	255	9,369,646
Costa Rica	35	35	45	1,286,030
Cuba	202	202	202	7,422 229
Denmark	50	50	50	1,837,185
Dominican Republic	26	26	26	955,336
Ecuador	35	35	35	1,286,030
Egypt	400	400	400	14,697,484
El Salvador	20	20	20	734,874
Federal Republic of Germany	1,500	1,500	1,500	55,115,565
Greece	350	350	350	12,860,299
Guatemala	25	25	25	918,593
Haiti	45	45	45	1,653,467
Honduras	15	15	15	551,156
Iceland	11	11	11	404,181
India	1,500	1,500	1,500	55,115,565
Indonesia	142	142	142	5,217,607
Ireland	275	275	275	10,104,520
Israel	215	215	215	7,899,898
Italy	850	850	850	31,232,154
Japan	1,000	1,000	1,000	36,743,710
Lebanon	75	75	75	2,755,778
Liberia	2	2	2	73,487
Mexico	415	415	415	15,248,640
Netherlands	675	675	675	24,802,004
New Zealand	160	160	160	5,878,994
Nicaragua	10	10	10	367,437
Norway	230	230	230	8,451,053
Panama	20	20	20	734,874

Peru	185	185	185	6,797,586
Philippines	236	236	236	8,671,515
Portugal	175	175	175	6,430,149
Saudi Arabia	60	60	60	2,204,623
Spain	145	145	145	5,327,838
Sweden	25	25	25	918,593
Switzerland	215	215	215	7,899,898
Union of South Africa	320	320	320	11,757,987
United Kingdom	4,819	4,819	4,819	177,067,939
Venezuela	170	170	170	6,246,431
Total (42 countries)	16,208	16,208	16,208	595,542,052

ANNEX B TO ARTICLE III

Guaranteed Sales

Crop - year August 1 to July 31	1953]54	1954]55	1955]56	Equivalent in bushels for each crop-year
	thousands of metric tons			
Australia *	2,041	2,041	2,041	75,000,000
Canada	6,804	6,804	6,804	250,000,000
France	10	10	10	367,437
United States of America	7,353	7,353	7,353	270,174,615
Total	16,208	16,208	16,208	595,542,052

(*) In the event of the provisions of Article X being invoked by Australia by reason of a short crop, it will be recognized that certain markets, by virtue of their geographical position, are traditionally dependent upon Australia for the supply of their requirements of wheat grain and wheat-flour. The necessity of meeting these requirements will be one of the factors to be taken into account by the Council in determining the ability of Australia to deliver its guaranteed sales under this Agreement in any crop-year.

ARTICLE IV.

Recording of Transactions Against Guaranteed Quantities.

1. The Council shall keep records for each crop-year of those transactions and parts of transactions in wheat which are part of the guarenteed quantities in Annexes A and B to Article III.

2. A transaction or part of a transaction in wheat grain between an exporting country and an importing country shall be entered in the Council's records against the guaranteed quantities of those countries for a crop-year:

a) provided that (i) it is at a price not higher than the maximum nor lower than the minimum specified in or determined under Article VI for that crop-year, and (ii) the exporting country and the importing country have not agreed that it shall not be entered against their guaranteed quantities; and

b) to the extent that (i) both the exporting and the importing country concerned have unfulfilled guaranteed quantities for that crop-year, and (ii) the loading period specified in the transaction falls within that crop-year.

3. A transaction or part of a transaction for the purchase and sale of wheat shall be eligible for entry in the Council's records against the guaranteed quantities of the exporting and importing countries concerned on the conditions specified in this Article, notwithstanding that the transaction has been entered into before the deposit of its instrument of acceptance of this Agreement by either or both of those countries.

4. If a commercial contract or governmental agreement on the sale and purchase of wheat-flour contains a statement, or if the exporting country and the importing counrty concerned inform the Council that they are agreed, that the price of such wheat-flour is consistent with the prices specified in or determined under Article VI, the wheat grain equivalent of such wheat-flour shall, subject to the conditions prescribed in (a) (ii) and (b) of paragraph 2 of this Article, be entered in the Council's records against the guaranteed quantities of those countries. If the commercial contract or governmental agreement does not contain a statement of the nature referred to above and the exporting country and the importing country concerned do not agree that the price of the wheat-flour is consistent with the prices specified in or determined under Article VI, either of those countries may, unless they have agreed that the wheat grain equivalent of that wheat-flour shall not be entered in the Council's records against their guaranteed quantities, request the Council to decide the issue. Should the Council, on consideration of such a request, decide that the price of such wheat-flour is consistent with the prices specified in or determined under Article VI, the wheat grain equivalent of the wheat-flour shall be entered against the guaranteed quantities of the exporting and importing countries concerned, subject to the conditions prescribed in (b) of paragraph 2 of this Article. Should the Council on consideration of such a request, decide that the price of such wheat-flour is inconsistent with the prices specified in or determined under Article VI,

the wheat grain equivalent of the wheat-flour shall not be so entered.

5. Provided that the conditions prescribed in paragraphs 2 or 4 of this Article, other that that in (b) (ii) of paragraph 2, are satisfied, the Council may authorize transactions to be recorded against guaranteed quantities for a crop-year if (a) the loading period specified in the transaction is within a reasonable time up to one month, to be decided by the Council, before the beginning or after the end of that crop-year, and (b) the exporting and importing country concerned so agree.

6. The Coincil shall prescribe rules of procedure, in accordance with the following provisions, for the reporting and recording of transactions which are part of the guaranteed quantities :

a) Any transaction or part of a transaction, between an exporting country and an importing country qualifying under paragraph 2, 3, or 4 of this Article to form part of the guaranteed quantities of those countries shall be reported to the Council within such period and in such detail and by one or both of those countries as the Council shall lay down in its rules of procedure.

b) Any transaction or part of a transaction reported in accordance with the provisions of subparagraph (a) shall be entered in the Council's records against the guaranteed quantities of the exporting country and the importing country between which the transaction is made.

c) The order in which transactions and parts of transactions shall be entered in the Council's records against the guaranteed quantities shall be prescribed by the Council in its rules of procedure.

d) The Council shall, within a time to be prescribed in its rules of procedure, notify each exporting country and each importing country of the entry of any transaction or part of a transaction in the Council's records against their guaranteed quantities.

e) If, within a period which the Council shall prescribe in its rules of procedure, the importing country or the exporting country concerned objects in any respect to the entry of a transaction or part of a transaction in the Council's records against its guaranteed quantity the Council shall review the matter and if it decides that the objection is well founded, shall amend its records accordingly.

f) If any exporting or importing country considers it probable that the full amount of wheat already entered in the Council's records against its guaranteed quantity for the current crop-year will not be loaded within that crop-year, that country may request the Coincil to make appropriate reductions in the amounts entered in its records. The Council shall consider the matter and, if it decides that the request is justified, shall amend its records accordingly.

g) Any wheat purchased by an importing country from an exporting country and resold to another importing country may, by agreement of the importing countries concerned, be entered against the unfulfilled guaranteed purchases of the importing country to which the wheat is finally resold, provided that a corresponding reduction is made in the amount entered against the guaranteed purchases of the first importing country.

h) The Council shall send to all exporting and importing countries. weekly or at such other interval as the Council may prescribe in its rules of procedure, a statement of the amounts entered in its records against guaranteed quantities.

i) The Council shall notify all exporting and importing countries immediatelywhen the guaranteed quantity of any exporting or importing country for any crop-year has been fulfilled.

7. Each exporting country and each importing country may be permitted, in the fulfillment of its guaranteed quantity, a degree of tolerance to be prescribed by the Council for that country on the basis of its guaranteed quantity and other relevant factors.

ARTICLE V

Enforcement of Rights

1. a) Any importing country which finds difficulty in purchasing its unfulfilled guaranteed quantity for any crop-year at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI may request the Council's help in making the Council's help in making the desired purchases.

b) Within three days of the receipt of a request under subparagraph (a) the Secretary of the Council shall notify those exporting countries which have unfulfilled guaranteed quantities for the relevant crop-year of the amount of the unfulfilled guaranteed quantity of the importing country which has requested the Council'shelp and invitethem to offer to sell at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI.

c) If within fourteen days of the notification by the Secretary of the Council under subparagraph (b) the whole of the unfulfilled guaranteed quantity of the importing country concerned, or such part thereof as in the opinion of the Council is reasonable at the time the request is made, has not been offered for sale, the Council shalll as soon as possible decide :

(i) the quantities

and also, if requested,

(ii) the quality and grade of wheat grain and/or wheat-flour which each or any of the exporting countries is required to offer to sell to that importing country for loading during the relevant crop-year or within such time thereafter, not exceeding one month, as the Council may decide.

The Council shall decide on (i) and (ii) above after receiving an assurance, if requested, that the wheat grain or wheat-flour is to be used for consumption in the importing country or for normal or traditional trade ; and in reaching its decision the Council shall also take into account any circumstances which the exporting and the importing countries may submit, including in relation to the proportion of wheat-flour :

iii) the industrial programs of any country and

iv) the normal traditional volume and ratio of imports of wheat-flour and wheat grain and the quality and grade of wheat- flour and wheat grain imported by the importing country concerned.

d) Each exporting country required by the Council' s decision under subparagraph (c) to offer quantities of wheat grain and/or wheat-flour for sale to the importing country shall, within thirty days from the date of that decision, offer to sell those quantities to such importing country for loading during the period provided under subparagraph (c) at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under Article VI and, unless those countries agree otherwise, on the same conditions regarding the currency in which payment is to be made as prevail generally between them at that time. If no trade relations have hitherto existed between the exporting country and the importing country concerned and if those countries fail to agree on the currency in which payment is to be made, the Council shall decide the issue.

e) In case of disagreement between an exporting country and an importing country on the quantity st

wheat-flour to be included in a particular transaction being negotiated in compliance with the Council' s decision under subparagraph (c), or on the relation of che price of such wheat-flour to the maximum prices of wheat grain specified in or determined under Article VI, or on the conditions on which the wheat grain and) or wheat-flour shall be bought and sold, the matter shall be referred to the Council for decision.

2. a) Any exporting country which finds difficulty in selling its unfulfilled guaranteed quantity for any crop-year at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI may request the Council's help in making the desired sales.

b) Within three days of the receipt of a request under subparagraph (a) the Secretary of the Council shall notify those importing countries which have unfulfilled guaranteed quantities for the relevant crop-year of the amount of the unfulfilled guaranteed quantity of the exporting country which has requested the Council' s help and invite them to offer to purchase wheat at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI.

(c) If within fourteen days of the notification by the Secretary of the Council under subparagraph (b) the whole of the unfulfilled guaranteed quantity of the exporting country concerned, or such part thereof as in the opinion of the Council is reasonable at the time the request is made, has not been purchased, the Council shall, as soon as possible, decide :

(i) the quantities

and also, if requested,

(ii) the quality and grade

of wheat grain and)or wheat-flour which each or any of the importing countries is required to offer to purchase from that exporting country for loading during the relevant cropyear or within such time thereafter, not exceeding one month, as the Council may decide.

In reaching its decision on (i) and (ii) above, the Council shall take into account any circumstances which the exporting and the importing countries may submit, including in relation to the proportion of wheat-flour :

iii) the industrial programs of any country and

iv) the normal traditional volume and ratio of imports of wheat-flour and wheat grain and the quality and grade of wheat-flour and wheat grain imported by the importing countries concerned.

d) Each importing country required by the Council's decision under subparagraph (c) to offer to purchase quantities of wheat grain and or wheat-flour from the exporting country shall, within thirty days from the date of that decision, offer to purchase those quantities from such exporting country for loading during the period provided under subparagraph (c) at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under Article VI and, unless those countries agree otherwise, on the same conditions regarding the currency in which payment is to be made as prevail generally between them at that time. If no trade relations have hitherto existed between the exporting country and the importing country concerned and if those countries fail to agree on the currency in which payment is to be made, the Council shall decide the issue.

e) In case of disagreement between an exporting country and an importing country on the quantity of wheat-flour to be included in a particuler transaction being negotiated in compliance with the Council's decision under subparagraph (c), or on the relation of the price of such wheat-flour to the minimum prices of wheat grain specified in or determined under Article VI, or on the conditions on wich the wheat grain and or wheat-flour shall be bought and sold, the matter shall be referred to the Council for decision.

3. For the purposes of this Article Por Churchill shall not be a port of shipment.

ARTICLE VI.

Prices

1. (a) The basic minimum and maximum, prices for the duration of this Agreement shall be :

Minimum-$ 1.55

Maximum-$ 2.05

Canadian currency per bushel at the parity for the Canadian dollar, determined for the purposes of the International Monetary Fund as at March 1, 1949 for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Arthur. The basic minimum and maximum prices, and the equivalents thereof hereafter referred to,shall exclude such carrying charges and marketing costs as may be agreed between the buyer and the seller.

b) Carrying charges as agreed between the buyer and seller may accrue for the buyer's account only after an agreed date specified in the contract under which the wheat is sold.

2. The equivalent maximum prices for bulk wheat for :

a) No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article ;

b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba, shall be the price equivalent to the c. and. f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Artur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates.

c) f.a.q. wheat in store Australian ocean port-shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, converted into Australian currency at the prevailing rate of exchange ;

d) sample wheat of France (minimum natural weight seventy-six kilograms per hectolitre ; minimum protein content ten per cent ; maximum dockage and moisture content two per cent and fifteen per cent respectively) in store French ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, converted into the currency of France at the prevailing rate of exchange ;

e) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b/Gulf—Atlantic ports of the United States of America shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ; and

f) No. 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat in store Pacific ports of the United States of America shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using the prevailling rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be a-

greed between the exporting country and the importing country concerned.

3. The equivalent minimum price for bulk wheat for :

a) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Vancouver,

b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba,

c) f.a.q. wheat f.o.b. Australia,

d) sample wheat of France (minimum natural weight seventy-six kilograms per hectolitre ; minimum protein content ten per cent ; maximum dockage and moisture content two per cent and fifteen per cent respectively) f.o.b. French ports.

e) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf—Atlantic ports of the United States of America, and

f) No. 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacific ports of the United States of America, shall be respectively :

The f.o.b. prices Vancouver, Port Churchill, Australia, France, United States of America Gulf—Atlantic ports and the United States of America Pacific ports equivalent to the c. & f. prices in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the minimum prices for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William—Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and, in those importing countries where a quality differential is recognized, by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

4. The Executive Committee may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, determine the minimum and maximum price equivalents for wheat at points other than those specified above and may also designate any description of wheat other those specified in paragraphs 2 and 3 above and determine the minimum and maximum price equivalents thereof ; provided that, in the case of any other description of wheat the price equivalent of which has not yet been determined, the minimum and maximum prices for the time being shall be derived from the minimum and maximum prices of the description of wheat specified in this Article, or subsequently designated by the Executive Committee in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, which is most closely comparable to such other description, by the addition of an appropriate premium or by the deduction of an appropriate discount.

5. If any exporting or importing country represents to the Executive Committee that any price equivalent established under paragraph 2, 3, or 4 of this Article is, in the light of current transportation or exchange rates or market premiums or discounts, no longer fair, the Executive Committee shall consider the matter and may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, make such adjustment as it considers desirable.

6. If a dispute arises as to what premium or discount is appropriate for the purposes of paragraphs 4 and 5 of this Article in respect of any description of wheat specified in paragraph 2 or 3 or designated under paragraph 4 of this Article, the Executive Committee in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, shall on the request of the exporting or importing country concerned decide the issue.

7. All decisions of the Executive Committee under paragraphs 4, 5 and 6 of this Article shall be binding on all exporting and importing countries, provided that any of those countries which considers that any of those countries which cousiders that any such decision is disadvantageous to it may ask the Council to review that decision.

8. In order to encourage and expedite the conclusion of transactions in wheat between them at prices mutually acceptable in the light of all the circumstances, the exporting and importing countries, while reserving to themselves complete liberty of action in the determination and administration of their internal agricultural and price policies, shall endeavor not to operate those policies in such a way as to impede the free movement of prices between the maximum price and the minimum price in respect of transactions in wheat into which the exporting and importing countries are prepared to enter. Should any exporting or importing country consider that it is suffering hardship as the result of such policies, it may draw the attention of the Council to the matter and the Council shall inquire into and make a report on the complaint.

ARTICLE VII

Stocks

1. In order to assure supplies of wheat to importing countries, each exporting country shall endeavor to maintain stocks of old crop wheat at the end of its crop-year at a level adequate to ensure that it will fulfill its guaranteed sales under this Agreement in each subsequent crop-year.

2. In the event of a short crop being harvested by an exporting country, particular consideration shall be given by the Council to the efforts made by that exporting country to maintain adequate stocks as required by paragraph 1 of this Article before that country is relieved of any of its obligations under Article X.

3. In order to avoid disproportionate purchases of wheat at the beginning and end of a crop-year, which might prejudice the stabilization of prices under this Agreement and render difficult the fulfillment of the obligations of all exporting and importing countries, importing countries shall endeavor to maintain adequate stocks at all times.

4. In the event of an appeal by an importing country under Article XII, particular consideration shall be given by the Council to the efforts made by that importing country to maintain adequate stocks as required by paragraph 3 of this Article before it decides in favor of such an appeal.

ARTICLE VIII

Information to be Supplied to the Council

The exporting and importing countries shall report to the Council, within the time prescribed by it, such information as the Council may request in connection with the administration of this Agreement.

PART 3.-Adjustment of Guaranteed Quantities

ARTICLE IX.

Adjustments in Case of Nonparticipation or Withdrawal of Countries

1. In the event of any difference occurring between the total of the guaranteed purchases in Annex A to Article III and the total of the guaranteed sales in Annex B to Article III as a result of any country listed in Annex A or Annex B (a) not signing or (b) not depositing an instrument of acceptance of or (c) withdrawing under paragraph 5, 6, or 7 of Article XXII from or (d) being expelled under Article XIX from or (e) being found by the Council under Article XIX to be in de-

fault of the whole or part of its guaranteed quantity under this Agreement, the Council shall, without prejudice to the right of any country to withdraw from this Agreement under paragraph 6 of Article XXII, adjust the remaining guaranteed quantities so as to make the total in the one Annex equal to the total in the other Annex.

2. The adjustment under this Article shall, unless the Council decides otherwise by two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries, be made by reducing pro rata the guaranteed quantities in Annex A or Annex B, as the case may be, by the amount necessary to make the total in the one Annex equal to the total in the otherAnnex.

3. In making ad justments under this Article, the Council shall keep in mind the general desirability of maintaining the total guaranteed purchases and the total guaranteed sales at the highest possible level.

ARTICLE X.

Adjustment in Case of Short Crop or Necessity to Safeguard Balance of Payments or Monetary Reserves

1. Any exporting or importing country which fears that it may be prevented, by a short crop, in the case of an exporting country, or the necessity to safeguard its balance of payments or monetary reserves, in the case of an importing country, from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a particular crop-year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of the whole or a part of its obligations for that crop-year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2 If the matter relates to a short crop, the Council shall, in dealing with the request for relief, review the reporting country' s supply situation.

3. If the matter relates to balance of payments or monetary reserves, the Council shall seek and take into account, together with all facts which it considers relevant, the opinion of the International Monetary Fund, as far as the metter concerns a country which is a member of the Fund, on the existence and extent of the necessity referred to in paragraph l of this Article.

4. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, adhere to the principle that the country concerned will to the maximum extent feasible, if it is an exporting country, make sales to meet its obligations under this Agreement and, if it is an importing country, make purchases to meet its obligations under this Agreement,

5. The Council shall decide whether the reporting country's representations are well founded. If it finds they are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions the reporting country shall be relieved of its guaranteed quantity for the crop-year concerned. The Council shall inform the reporting country of its decision.

6. If the Council decides that the reporting country shall be relieved of the whole or part of its guaranteed quantity for the crop-year concerned, the following procedure shall apply :

a) The Council shall, if the reporting country is importing country, invite the other importing countries. or if the reporting country is an exporting country, invite the other exporting countries, to increase their guaranteed quantities for the crop-year concerned up to the amount of the guaranteed quantity of which the reporting country is relieved. Any increase in guaranteed quantities under this subparagraph shall require the approval of the Council.

b) If the amount of which the reporting country is relieved cannot be fully offset in the manner provided in (a) of this paragraph, the Council shall invite the exporting countries, if the reporting country is an importing country, or the importing countries, if the reporting country is an exporting country, to accept a reduction of their guaranteed quantities for the crop-year concerned up to the amount of the guaranteed quantity of which the reporting country is relieved, after taking account of any adjustments made under (2) of this paragraph.

c) If the total offers received by the Council from the exporting and importing countries to increase their guaranteed quantities under (a) of this paragraph or to reduce their guaranteed quantities under (b) of this paragraph exceed the amount of the guaranteed quantity of which the reporting country is relieved, their guaranteed quantities shall, unless the Council decides otherwise, be increased or reduced, as the case may be, on a pro rata basis, provided that the increase or reduction of the guaranteed quantity of any such country shall not exceed its offer.

d) If the amount of the guaranteed quantity of which the reporting country is relieved cannot be fully offset in the manner provided in (a) and (b) of this paragraph, the Council shall reduce the guaranteed quantities in Annex A to Article III, if the reporting country is an exporting country, or in Annex B to Article III, if the reporting country is an importing country, for the crop-year concerned by the amount necessary to make the total in the one Annex equal to the total in the other Annex. Unless the exporting countries in the case of a reduction in Annex B, or the importing countries in the case of a reduction in Annex A, agree otherwise, the reduction shall be made on a pro rata basis, account being taken of any reduction already made under (b) of this paragraph.

ARTICLE XI.

Adjustments of Guaranteed Quantities by Consent

1. The Council, when requested to do so by the exporting and importing countries whose guaranteed quantities would thereby be changed, may approve increases in the guaranteed quantities in one Annex to Article III for the remaining period of the Agreement with equivalent increases in the guaranteed quantities in the other Annex for that period.

2. An exporting country may transfer part of its guaranteed quantity to another exporting country and an importing country may transfer part if its guaranteed quantity to another importing country for one more crop-years, subject to approval by the Council by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

3. The guaranteed quantity of any country acceding under Article XXI of this Agreement shall be offset by appropriate adjustments by way of increase or decrease of the guaranteed quantities of one or more other countries in Annexes A and B to Article III. Such adjustments shall not be approved unless each exporting or importing country whose guaranteed quantity s thereby changed has consented.

ARTICLE XII.

Additional Purchases in Case of Critical Need

In order to meet a critical need which has arisen or threatens to arise in its territory, an importing country may appeal to the Council for assistance in obtaining supplies of wheat in addition to its guaranteed pur-

chases. On consideration of such an appeal the Council may reduce pro rata the guaranteed quantities of the other importing countries in order to provide the quantity of wheat which it determines to be necessary to relieve the emergency created by the critical need, provided that it considers that such emergency cannot be met in any other manner. Two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries shall be required for any reduction of guaranteed purchases under this paragraph.

PART 4 - ADMINISTRATION

ARTICLE XIII.

The Council

A. Constitution

1. The International Wheat Council, established by the International Wheat Agreement which was opened for signature in Washington on March 23, 1949 shall continue in being for the purpose of administering the present Agreement.

2. Each exporting country and each importing country shall be a voting member of the Council and may be represented at its meetings by one delegate, alternates, and advisers.

3. Such intergovernmental organizations as the Council may decide to invite may each have one non-voting representative in attendance at meetings of the Council.

4. The Council shall elect for each crop-year a Chairman and a Vice Chairman.

B. Powers and Functions

5. The Council shall establich its rules of procedure.

6. The Council shall keep such records as are required by the terms of this Agreement and may keep such other records as it considers desirable.

7. The Council shall publish an annual report and may publish any other information concerning matters within the scope of this Agreement.

8. The Council shall have such other powers and perform such other functions as it may deem necessary to carry out the terms of this Agreement.

9. The Council may, by two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries, delegate the exercise of any of its powers or functions. The Council may at any time revoke such delegation by a majority of the votes cast. Any decision made under any powers or functions delegated by the Council in accordance with this paragraph shall be subject to review by the Council at the request of any exporting or importing country made within a period which theCouncil shall prescribe. Any decision, in respect of which no request for review has been made within the prescribed period, shall be binding on all exporting and importing countries.

C. Voting

10. (a) Subject to the provisions of subparagraphs (b) and (c) of this paragraph, the importing countries shall hold 1,000 votes, which shall be distributed among them in the proportions which their respective guaranteed purchases for the current crop-year bear to the total of the guaranteed purchases for that crop-year. Tho exporting countries shall also hold, 1,000 votes, which shall be distributed among them in the proportions which their respective guaranteed sales for the current crop-year bear to the total of the guaranteed sales for that crop-year.

b) If at any Session of the Council an importing country or an exporting country is not represented by an accredited delegate and has not authorized another country to exercise its votes in accordance with paragraph 15 of this Article, the total votes to be exercised by the exporting countries shall be adjusted to a figure equal to the total of votes to be exercised at that Session by the importing countries and redistributed among exporting countries in proportion to their guaranteed sales.

c) No exporting country or importing country shall have less than one vote and there shall be no fractional votes.

11. The Council shall redistribute the votes in accordance with the provisions of paragraph 10 of this Article whenever there is any change in the guaranteed purchases or guaranteed sales for the current crop- year.

12. If an exporting or an importing country forfeits its votes under paragraph 5 of Article XVII or is deprived of its votes under paragraph 7 of Article XIX, the Council shall redistribute the votes as if that country had no guaranteed quantity for the current crop-year.

13. Any reduction in its guaranteed quantity accepted by an exporting country or an importing country under paragraph 6 (b) of Article X and any transfer of part of a country's guaranteed quantity for only one crop-year under paragraph 2 of Article XI shall be disregarded for the purpose of redistributing votes under this Article.

14. Except where otherwise specified in this Agreement, decisions of the Council shall be by a majority of the total votes cast.

15. Any exporting country may authorize any other exporting country, and any importing country may authorize any other importing country, to represent its interests and to exercise its votes at any meeting or meetings of the Council. Evidence of such authorization satisfactory to the Council shall be submitted to the Council.

D. Sessions

16. The Council shall meet at least once during each half of each crop-year and at such other times as the Chairman may decide.

17. The Chairman shall convene a Session of the Council if so requested by (a) five countries or (b) one or more countries holding a total of not less than ten per cent of the total votes or (c) the Executive Committee.

E. Quorum

18. The presence of delegates with a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries prior to any adjustment of votes under paragraph 10 (b) of this Article shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Council.

F. Seat

19. The seat of the Council shall be London unless the Council decides otherwise by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

G. Legal Capacity

20. The Council shall have in the territory of each exporting and importing country such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions under this Agreement.

H. Decisions

21. Each exporting and importing country undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Agreement.

ARTICLE XIV

Executive Committee

1. The Council shall establish an Executive Committee The members of the Executive Committee shall be three exporting countries elected annually by the exporting countries ans not more than eight importing countries elected annually by the importing countries. The Council shall appoint the Chairman of the Executive Committee and may appoint a Vice Chairman.

2. The Executive Committee shall be responsible to and work under the general direction of the Council. It shall have such powers and functions as are expressly assigned to it under this Agreement and such other powers and functions as the Council may delegate to it under paragraph 9 of Article XIII.

3. The exporting countries on the Executive Committee shall have the total number of votes as the importing countries The votes of the exporting countries shall be divided among them as they shall decide, provided that no exporting country shall have more than forty per cent of the total votes of the exporting countries. The votes of the importing countries shall be divided among them as they shall decide, provided that no importing country shall have more than forty per cent of the total votes of the importing countries.

4. The Council shall prescribe rules of procedure regarding voting in the Executive Committee and may make such other provisions regarding rules of procedure in the Executive Committee as it thinks fit. A decision of the Executive Committee shall require the same majority of votes as this Agreement prescribes for the Council when making a decision on a similar matter.

5. Any exporting or importing country which is not a member of the Executive Committee may participate, without voting , in the discussion of any question before the Executive Committee whenever the latter considers that the interests of that country are affected.

ARTICLE XV

Advisory Committee on Price Equivalents

The Council shall establish an Advisory Committee on Price Equivalents consisting of representatives of three exporting countries and of three importing countries. The Committee shall advise the Council and of three importing countries. The Committee shall advise the Council and the Executive Committee on the matters referred to in paragraphs 4, 5, and 6 of Article VI and on such other questions as the Council or the Executive Committee may refer to it. The Chairman of the Committee shall be appointed by the Council.

ARTICLE XVI

The Secretariat

1. The Council shall have a Secretariat consisting of a Secretary and such staff as may be required for the work of the Council and of its committees.

2. The Council shall appoint the Secretary and determine his duties.

3. The staff shall be appointed in accordance with regulations established by the Council.

ARTICLE XVII

Finance

1. The expenses of delegations to the Council, of representatives on the Executive Committee, and of representatives on he Advisory Committee on Price Equivalents shall be met by their respective Governments. The other expenses necessary for the administration of this Agreement, including those of the Secretariat and any remuneration which the Council may decide to pay to its Chairman or its Vice Chairman, shall be met by annual contributions from the exporting and importing countries The contribution of each such country foreahcrop-year shall be in the proportion which its guaranteed quantity bears to the total guaranteed sales or purchases at the beginning of that crop-year.

2. At its first Session after this Agreement comes into force, the Council shall approve its budget for the period ending July 31, 1954 and assess the contri bution to be paid by each exporting and importing country.

3. The Council shall, at its first Session during the second half of each crop-year, approve its budget for the following crop-year and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country for that crop-year.

4. The initial contribution of any exporting or importing country acceding to this Agreement under Article XXI shall be assessed by the Council on the basis of the guaranteed quantity to be held by it and the period remaining in the current crop-year, but the assessments made upon other exporting and importing countries for the current crop-year shall not be altered.

5. Contributions shall be payable immediately upon assessment. Any exporting or importing country failing to pay its contribution within one year of its assessment shall forfeit its voting rights until its contribution is paid, but shall not be deprived of its other rights nor relieved of its obligations under this Agreement. In the event of any exporting or importing country forfeiting its voting rights under this paragraph its votes shall be red.stributed as provided in paragraph 12, of Article XIII.

6. The Council shall, each crop-year, publish an audited statement of its receipts and expenditures in the previous crop-year.

7. The Government of the country where the seat of the Council is situated shall grant exemption from taxation on the salaries paid by the Council to its employees except that such exemption need not apply to the nationals of that country.

8. The Council shall, prior to its dissolution, provide for the settlement of its liabilities and the disposal of its records and assets.

ARTICLE XVIII

Cooperation With Other Intergovernmental Organizations

1. The Council may make whatever arrangements are desirable for consultation and cooperation with the appropriate organs of the United Nations and its specialized agencies and with other intergovernmenta organizations.

2. If the Council finds that any terms of this Agreement are materially inconsistent with such requirements as may be laid down by the United Nations or through its appropriate organs and specialized agencies regarding intergovernmental commodity agreements, the inconsistency shall be deemed to be a circumstance affecting adversely the operation of this Agreement and the procedure prescribed in paragraphs 3, 4, and 5 of Article XXII shall be applied.

ARTICLE XIX

Disputes and Complaints

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement, which is not settled by negotiations, shall, at the request of any country party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph 1 of this Article, a majority of countries, or any countries holding not less than one third of the total votes, may require the Council, after full discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph 3 of this Article on the issues in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of:

i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting countries;

ii) two such persons nominated by the importing countries; and

iii) A chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the International Wheat Council.

b) Persons from countries whose Governments are parties to this Agreement shall be eligible to serve on the advisory panel, and persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

c) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Council.

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

5. Any complaint that any exporting or importing country has failed to fulfill its obligations under this Agreement shall, at the request of the country making the complaint, be referred to the Council which shall make a decision on the matter.

6. No exporting or importing country shall be found to have committed a breach of this Agreement except by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries. Any finding that an exporting or importing country is in breach of this Agreement shall specify the nature of the breach and, if the breach involves default by that country in its guaranteed quantity, the extent of such default.

7. If the Council finds that an exporting country or an importing country has committed a breach of this Agreement it may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, deprive the country concerned of its voting rights until it fulfills its obligations or expel that country from the Agreement.

8. If any exporting or importing country is deprived of its votes under this Article, the votes shall be redistributed as provided in paragraph 12 of Article XIII. If any exporting or importing country is found in default of the whole or part of its guaranteed quantity, or is expelled from this Agreement, the remaining guaranteed quantities shall be adjusted as provided in Article IX.

PART 5. — FINAL PROVISIONS

ARTICLE XX

Signature, Acceptance, and Entry into Force

1. This Agreement shall be open for signature in Washington until and including April 27, 1953 by the Governments of the countries listed in Annex A and Annex B to Article III.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures. Subject to the provisions of paragraph 4 of this Article, instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United States of America not later than July 15, 1953 provided, however, that a notification by any signatory Government to the Government of the United States of America by July 15, 1953 of an intention to accept this Agreement, followed by the deposit of an instrument of acceptance not later than August 1, 1953 in fulfillment of that intention shall be deemed to constitute acceptance on July 15, 1953 for the purposes of this Article.

3. Provided that the Governments of countries listed in Annex A to Article III responsible for not less than fifty per cent of the guaranteed purchases and the Governments of countries listed in Annex B to Article III responsible for not less than fifty per cent of the guaranteed sales have accepted this Agreement by July 15, 1953, Parts 1, 3, 4, and 5 of the Agreement shall enter into force on July 15, 1953 and Part 2 on August 1, 1953, fot those Governments which have accepted the Agreement, .

4. Any signatory Government which has not accepted this Agreement by July 15, 1953 as provided in paragraph 2 of this Article may be granted by the Council an extension of time after that date for depositing its instrument of acceptance. Parts 1, 3, 4, and 5 of this Agreement shall enter into force for that Government on the date of the deposit of its instrument of acceptance, and Part 2 of the Agreement shall enter into force on August 1, 1953 or on the date of the deposit of its instrument of acceptance whichever is later.

5. The Government of the United States of America will notify all signatory Governments of each signature and acceptance of this Agreement.

ARTICLE XXI

Accesion

The Council may, by two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries, approve accession to this Agreement by any Government not already a party to it and prescribe conditions for such accession; provided, however, that the Council shall not approve the accession of any Government under thisA rticle unless at the same time it approves adjustements of the guaranteed quantities in Annexes A and B to Article III in accordance with paragraph 3 of Article XI. Accession shall be effecetd by depositing an instrument of accession with the Government of the United States of America, which will notify all signatory and acceding Governments of each such accession.

ARTICLE XXII

Duration, Amendment, Withdrawal, and Termination

1. This Agreement shall remain in force until and including July 31, 1956.

2. The Council shall, at such time as it considers appropriate, communicate to the exporting and importing countries its recommendations regarding renewal or replacement of this Agreement.

3. The Council may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, recommend an amendment of this Agreement to the exporting and importing countries.

4. The Council may fix a time within which each exporting and importing country shall notify the Government of the United States of America whether or not it accepts the amendment. The amendment shall become effective upon its acceptance by exporting countries which hold two-thirds of the votes of the exporting countries and by importing countries which hold two thirds of the votes of the importing countries

5. Any exporting or importing country which has not notified the Government of the United States of America of its acceptance of an amendment by the date on which such amendment becomes effective may, after giving such written notice of withdrawal to the Government of the United States of America as the Concil may require in each case, withdraw from this Agreement at the end of the current crop-year, but shall not thereby be released from any obligations under this Agreement which have not been discharged by the end of that crop-year.

6. Any exporting country which considers its interests to be seriously prejudiced by the nonparticipation in or withdrawal from this Agreement of any country in Annex A to Article III responsible for more than five per cent of the guaranteed quantities in that Annex, or any importing country which considers its interests to be seriously prejudiced by the nonparticipation in or withdrawal from the Agreement of any country listed in Annex B to Article III responsible for more than five per cent of the guaranteed quantities in that Annex, may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the United States of America before August 1, 1953.

7. Any exporting or importing country which considers its national security to be endangered by the outbreak of hostilities may withdraw from this Agreement by giving thirty days' written notice of withdrawal to the Government of the United States of America.

8. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of each notification and notice received under this Article.

ARTICLE XXIII

Territorial Application

1. Any Government may, at the time of signature or acceptance of or accession to this Agreement declare that its rights and obligations under the Agreement shall not apply in respect of all or any of the overseas territories for the foreign relations of which it is responsible.

2. With thé exception of territories in respect of which a declaration has been made in accordance with paragraph 1 of this Article, the rights and obligations of any Government under this Agreement shall apply in respect of all territories for the foreign relations of which that Government is responsible.

3. Any Government may, at any time after its acceptance of or accession to this Agreement, by notification to the Government of the United States of America, declare that its rights and obligations under the Agreement shall apply in respect of all or any of the territories regarding which it has made a declaration in accordance with paragraph 1 of this Article.

4. Any Government may, by giving notification of withdrawal to the Government of the United States of America, withdraw from this Agreement separately in respect of all or any of the overseas territories for whose foreign relations it is responsaible.

5. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of any declaration or notification made under this Article.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

Done at Washington, this thirteenth day of April 1953, in the English, French, and Spanish languages, all texts being equally authentic, the original to be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

Signatures in alphabetical

order of countries)

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου.

Αἱ ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις,

Λαβοῦσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου ἥτις ἠνοίχθη πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Οὐσιγκτῶνι τῇ 23ῃ Μαρτίου 1949 συνομωλογήθη πρὸς τὸν σκοπὸν ὑπερνικήσεως τῶν σοβαρῶν ζημιῶν τῶν προξενουμένων εἰς τοὺς παραγωγοὺς καὶ τοὺς καταναλωτὰς τόσον ἐκ τῶν μεγάλων πλεονασμάτων σίτου ὅσον καὶ ἐκ τῶν βαρειῶν σιτοδειῶν, καί

Λαβοῦσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι εἶναι ἐπιθυμητὸν ὅπως αὕτη ἀνανεωθῇ κατόπιν ὡρισμένων τροποποιήσεων διὰ περαιτέρω χρονικὴν περίοδον.

Ἀποφασίσασαι δὲ ὅπως συναφθῇ πρὸς τὸν σκοπὸν αὐτὸν ἡ παροῦσα Συμφωνία, δι' ἧς ἀναθεωρεῖται καὶ ἀνανεοῦται ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου,

Συνομολογοῦσι τὰ ἀκόλουθα :

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Γενικότητες.

Ἄρθρον 1.

Ἀντικείμενον.

Ἡ παροῦσα Συμφωνία ἔχει ὡς ἀντικείμενον τὴν ἐξασφάλισιν προμηθειῶν σίτου εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς καὶ ἀγορῶν τοποθετήσεως σίτου εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς εἰ δικαίας καὶ σταθερὰς τιμάς.

Ἄρθρον 2.

Ἑρμηνεία ὅρων.

1. Ὅπου ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ ἀπαντῶνται :

«Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν» δηλοῖ τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 15 συνιστωμένην Ἐπιτροπήν.

Τὸ «Μποῦσελ» ἰσοῦται πρὸς βάρος ἑξήκοντα λιβρῶν.

«Ἔξοδα διακατοχῆς» δηλοῖ τὰ ἔξοδα ἀποθηκεύσεως, τόκου καὶ ἀσφαλείας τοῦ ἐπὶ ἀποστολῇ σίτου.

«Α καὶ ν.» δηλοῖ ἀξίαν καὶ ναῦλον.

«Συμβούλιον» δηλοῖ τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου τὸ συνιστώμενον διὰ τοῦ ἄρθρου 13.

«Γεωργικὸν Ἔτος» δηλοῖ τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Αὐγούστου μέχρι 31ης Ἰουλίου, ἐξαιρέσει τοῦ ἄρθρου 7, ἔνθα ὁ ὅρος οὗτος δηλοῖ, διὰ τὴν Αὐστραλίαν τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Δεκεμβρίου μέχρι 30ῆς Νοεμβρίου καὶ διὰ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς, τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Ἰουλίου μέχρι τῆς 30ῆς Ἰουνίου.

«Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ» δηλοῖ τὴν Ἐπιτροπὴν τὴν συνιστωμένην διὰ τοῦ ἄρθρου 14.

«Χώρα-ἐξαγωγεὺς» δηλοῖ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως εἴτε (1) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναγραφομένης ἐν τῷ Παραρτήματι Β τοῦ ἄρθρου 3, ἡ ὁποία ἔχει ἀποδεχθῇ

τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἔχει προσχωρήσει εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποσυρθῆ ἐκ ταύτης, ἢ (2) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῆς Κυβερνήσεώς της, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας.

«Φάκ» δηλοῖ μέσην ἐμπορικὴν ποιότητα.

«Φόμπ» σημαίνει ἐλεύθερον ἐπὶ τοῦ πλοίου.

«Ἠγγυημένη ποσότης» δηλοῖ, ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς χώραν εἰσαγωγέα, τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς της δι' ἕν δεδομένον γεωργικὸν ἔτος καὶ ὅταν αὕτη ἀναφέρεται εἰς χώραν ἐξαγωγέα τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις της δι' ἕν δεδομένον γεωργικὸν ἔτος.

«Χώρα εἰσαγωγεύς» δηλοῖ, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως εἴτε (1) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναγραφομένης εἰς τὸ παράρτημα Α τοῦ ἄρθρου 3, ἡ ὁποία ἔχει ἀποδεχθῆ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἔχει προσχωρήσει εἰς ταύτην καὶ δὲν ἔχει ἀποσυρθῆ ἐκ ταύτης, ἢ (2) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῆς Κυβερνήσεώς της συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας.

«Ἔξοδα ἀγορᾶς» σημαίνει πάντα τὰ συνήθη ἔξοδα προμηθείας ἐμπορίας, ναυλώσεως, ὡς καὶ τὰ ἔξοδα τοῦ μεταφορέως.

«Ὁ Μετρικὸς Τόννος» ἀντιστοιχεῖ πρὸς 36.74371 »Μπουσελ».

«Σῖτος παλαιᾶς ἐσοδείας» δηλοῖ σῖτον τοῦ ὁποίου ἡ συγκομιδὴ ἔγινεν δύο μῆνας, τοὐλάχιστον, πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως.

«Ἔδαφος», ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς χώραν ἐξαγωγέα ἢ εἰς χώραν εἰσαγωγέα, περιλαμβάνει πᾶν ἔδαφος ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τῆς χώρας ταύτης κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, συμφώνως πρὸς τας διατάξεις τοῦ ἄρθρου 23.

«Συναλλαγὴ» δηλοῖ, κατὰ τὴν περίπτωσιν, πώλησιν πρὸς εἰσαγωγὴν εἰς χώραν εἰσαγωγέα σίτου ἐξαχθέντος ἢ προορισθέντος νὰ ἐξαχθῆ ἐκ χώρας ἐξαγωγέως ἢ τὴν οὕτω πωληθεῖσαν ποσότητα τοῦ σίτου τούτου, Ὅταν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ γίνεται μνεία συναλλαγῆς μεταξὺ χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως, δέον ὁ ὅρος «συναλλαγαὶ» νὰ ἑρμηνεύηται ὡς δηλῶν οὐ μόνον συναλλαγὰς μεταξὺ Κυβερνήσεως χώρας ἐξαγωγέως καὶ Κυβερνήσεως χώρας εἰσαγωγέως, ἀλλ' ἐπίσης συναλλαγὰς μεταξὺ ἐμπόρων ὡς καὶ συναλλαγὰς μεταξὺ ἐμπόρου καὶ Κυβερνήσεως χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως. Ἐν τῷ ὁρισμῷ τούτῳ ὁ ὅρος «Κυβέρνησις» θὰ θεωρῆται ὡς περιλαμβάνων τὴν Κυβέρνησιν παντὸς ἐδάφους ἐπὶ τοῦ ὁποίου ἐφαρμόζονται τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις πάσης Κυβερνήσεως ἀποδεχομένης τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωρούσης εἰς αὐτήν, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 23.

«Ἀνεκπλήρωτος ἠγγυημένη ποσότης» δηλοῖ, εἰς μὲν τὴν περίπτωσιν χώραν ἐξαγωγέως τὴν διαφορὰν μεταξὺ τῶν ποσοτήτων τῶν καταχωρηθεισῶν εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 διὰ λογαριασμὸν τῆς χώρας ταύτης διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, καὶ τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων αὐτῆς κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, εἰς δὲ τὴν περίπτωσιν χώρας εἰσαγωγέως, τὴν διαφορὰν μεταξὺ τῶν ποσοτήτων τῶν καταχωρηθεισῶν εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 διὰ λογαριασμὸν τῆς χώρας ταύτης διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος καὶ τοῦ τμήματος τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν της κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, τὰς ὁποίας δικαιοῦται νὰ πραγματοποιήσῃ, κατὰ τὸν οἰκεῖον χρόνον, δυνάμει τῆς παραγράφου 9 τοῦ ἄρθρου 3.

«Σῖτος», ἐξαιρέσει τοῦ ἄρθρου 6, περιλαμβάνει, ἐκτὸς τοῦ σίτου εἰς κόκκους, τὸ ἄλευρον σίτου.

2. Ἑβδομήκοντα δύο μονάδες εἰς βάρος ἀλεύρου σίτου θὰ θεωρῶνται ὡς ἰσοδύναμοι πρὸς ἑκατὸν μονάδες εἰς βάρος σίτου εἰς κόκκους, εἰς πάντας τοὺς ὑπολογισμοὺς τοὺς σχετικοὺς πρὸς τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς ἢ πρὸς τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἄλλως ἀποφασίζῃ σχετικῶς.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις

Ἄρθρον 3.

Ἠγγυημέναι ἀγοραὶ καὶ ἠγγυημέναι πωλήσεις.

1. Αἱ ποσότητες σίτου αἱ ἀναγραφόμεναι εἰς τὸ Παράρτημα Α' τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' ἑκάστην χώραν—εἰσαγωγέα ἀντιπροσωπεύουσιν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν πάσης αὐξήσεως ἢ ἀφαιρέσεως γενομένης συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Τρίτου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς τῆς χώρας ταύτης δι' ἕκαστον τῶν τριῶν γεωργικῶν ἐτῶν τῶν καλυπτομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2 Αἱ ποσότητες σίτου αἱ ἀναγραφόμεναι εἰς τὸ Παράρτημα Β' τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' ἑκάστην Χώραν ἐξαγωγέα ἀντιπροσωπεύουσιν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν πάσης αὐξήσεως ἢ ἀφαιρέσεως, γινομένης συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Τρίτου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις τῆς χώρας ταύτης δι' ἕκαστον τῶν τριῶν γεωργικῶν ἐτῶν τῶν καλυπτομένων ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Αἱ ἠγγυημέναι ἀγοραὶ χώρας εἰσαγωγέως ἀντιπροσωπεύουσι τὴν ἀνωτάτην ποσότητα σίτου, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἀφαιρέσεως τοῦ ποσοῦ τῶν ἐπὶ τῶν βιβλίων του καταχωρηθεισῶν συναλλαγῶν συμφώνως ποὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4 ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν του,

(α) θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς χώρας εἰσαγωγέως ταύτης συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5 ν' ἀγοράσῃ παρὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(β) ἢ θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5, νὰ πωλήσωσιν εἰς τὴν χώραν εἰσαγωγέα ταύτην εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

4. Αἱ ἠγγυημέναι πωλήσεις χώρας ἐξαγωγέως ἀντιπροσωπεύουσι τὴν ἀνωτάτην ποσότητα σίτου, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ἀφαιρέσεως τοῦ ποσοῦ τῶν συναλλαγῶν τῶν καταχωρηθεισῶν ἐπὶ τῶν βιβλίων του, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 4 ἔναντι τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων τούτων,

(α) θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῆς χώρας ἐξαγωγέως ταύτης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5, νὰ πωλήσῃ εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας ες τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(β) ἢ θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 5, ν' ἀγοράσωσι παρὰ τῆς χώρας εἰσαγωγέως ταύτης εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

5. Ἐὰν χώρα-εἰσαγωγεὺς συναντᾶ δυσκολίας εἰς τὴν ἄσκησιν τοῦ δικαιώματός της ν' ἀγοράσῃ τὴν ποσότητα τὴν ἀντιπροσωπεύουσαν τὴν «ἀνέκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» αὐτῆς εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας ἢ ἀκόμη ἐὰν χώρα ἐξαγωγεὺς συναντᾶ δυσκολίας εἰς τὴν ἄσκησιν τοῦ δικαιώματός της, νὰ πωλήσῃ τὴν ποσότητα τὴν ἀντιπροσωπεύουσαν τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» αὐτῆς εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς οὕτω συμπεριλαμβανομένας ἢ προσδιοριζομένας θὰ δύναται νὰ προσφύγῃ εἰς τὴν διαδικασίαν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 5.

6. Αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς εἰς οὐδεμίαν, κατὰ τοὺς ὅρους

τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὑποβάλλονται ὑποχρέωσιν νὰ πωλῶσι σῖτον, ἐκτὸς ἐὰν ζητηθῇ παρ' αὐτῶν νὰ πράξωσι τοῦτο, καθ' ἃ προβλέπει περὶ τούτου τὸ ἄρθρον 5, εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας. Αἱ χῶραι-εἰσαγωγεῖς εἰς οὐδεμίαν, κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὑποβάλλονται ὑποχρέωσιν νὰ ἀγοράζωσι σῖτον, ἐκτὸς ἐὰν ζητηθῇ παρ' αὐτῶν νὰ πράξωσι τοῦτο, καθ' ἃ προβλέπει περὶ αὐτοῦ τὸ ἄρθρον 5, εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

7. Ἡ ποσότης ἀλεύρου σίτου, ἣν θὰ προμηθεύσῃ, περιπτώσεως συντρεχούσης, ἡ χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἣν θ' ἀποδεχθῇ ἡ χώρα εἰσαγωγεύς, ἔναντι τῶν ἀντιστοίχων ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν, θὰ προσδιορίζηται, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 5, διὰ συμφωνίας μεταξὺ τοῦ πωλητοῦ καὶ τοῦ ἀγοραστοῦ δι' ἑκάστην συναλλαγήν.

8. Αἱ χῶραι-ἐξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι-εἰσαγωγεῖς θὰ εἶναι ἐλεύθεραι νὰ ἐκπληρώσωσι τὰς ὑποχρεώσεις των ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν μέσῳ τοῦ ἰδιωτικοῦ ἐμπορίου ἢ ἄλλως. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ ἑρμηνεύηται ὡς ἀπαλλάττουσα ἔμπορον ἰδιώτην τῆς ὑποχρεώσεώς του νὰ συμμορφοῦται πρὸς τοὺς νόμους ἢ τοὺς κανονισμοὺς εἰς οὓς ἄλλως ὑποβάλλεται.

9. Οὐδεμία χώρα-εἰσαγωγεὺς θέλει προμηθευθῆ, ἄνευ ἀδείας τοῦ Συμβουλίου, βάσει τῆς παρούσης Συμφωνίας, πλέον τῶν 90 ο]ο τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς καθ' οἱονδήποτε γεωργικὸν ἔτος πρὸ τῆς 28ης Φεβρουαρίου τοῦ γεωργικοῦ ἐκείνου ἔτους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α' ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 3.

Ἠγγυημέναι ἀγοραί

Γεωργικὸν ἔτος 1ης Αὐγούστου-31ης Ἰουλίου	1953]54	1954]55	1955]56	Ἀντίστοιχον εἰς Μπούσελ δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος
	Χιλιάδες μετρικῶν τόννων			
Αὐστρία	250	250	250	9.185.927
Βέλγιον	615	615	615	22.597.382
Βολιβία	95	95	95	3.490.652
Βραζιλία	360	360	360	13.227.736
Κεϋλάνη	255	255	255	9.369.646
Κοσταρίκα	35	35	35	1.286.030
Κεῦβα	202	202	202	7.422.229
Δανία	50	50	50	1.837.185
Δομινικανὴ Δημοκρατία	26	26	26	955.336
Ἰσημερινὸς	35	35	35	1.286.030
Αἴγυπτος	400	400	400	14.697.484
Σαλβαδὼρ	20	20	20	734.874
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	1.500	1.500	1.500	55.115.565
Ἑλλὰς	350	350	350	12.860.299
Γουατεμάλα	25	25	25	918.593
Ἀϊτὴ	45	45	45	1.553.467
Χονδοῦραι	15	15	15	551.156
Ἰσλανδία	11	11	11	404.181
Ἰνδίαι	1.500	1.500	1.500	55.115.565
Ἰνδονησία	142	142	142	5.217.607
Ἰρλανδία	275	275	275	10.104.520
Ἰσλαὴλ	215	215	215	7.899.898
Ἰταλία	850	850	850	31.232.154
Ἰαπωνία	1.000	1.000	1.000	36.743.710
Λίβανος	75	75	75	2.755.778
Λιβηρία	2	2	2	73.487
Μεξικὸν	415	415	415	15.248.640
Ὁλλανδία	675	675	675	24.802.[illegible]01
Νέα Ζηλανδία	160	160	160	5.878.9[illegible]4
Νικαράγουα	10	10	10	367.437
Νορβηγία	230	230	230	8.451.053
Πανομᾶς	20	20	20	734.874
Περοῦ	185	185	185	6.797.586
Φιλιππῖναι	236	236	236	8.671.515
Πορτογαλία	175	175	175	6.430.149
Σαουδικὴ Ἀραβία	60	60	60	2.2[illegible]4.623
Ἱσπανία	145	145	145	5.327.838
Σουηδία	25	25	25	918.593
Ἑλβετία	215	215	215	7.899.898

Νοτιοαφρικανική Ένωσις	320	320	320	11.757.987
Ήνωμένον Βασίλειον	8.819.	4.819	4.819	177.067.939
Βενεζουέλα	170	170	170	6.246.431
Σύνολον (Χῶραι 42)	16.208	16.208	16.208	595.542.052

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β' ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 3

Ἠγγυημέναι πωλήσεις

Γεωργικὸν ἔτος 1ης Αὐγούστου—31ης Ἰουλίου	1953]54	1954]55	1955]56	Ἀντίστοιχον Μπουσελ δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος
	Χιλιάδες μετρικῶν τόννων			
Αὐστραλία (*)	2.041	2.041	2.041	75.000.000
Καναδᾶς	6.804	6.804	6.804	250.000.000
Γαλλία	10	10	10	367.437
Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς	7.353	7.353	7.353	270.174.615
Σύνολον	16.208	16.208	16.208	595.542.052

(*) Ἐάν, λόγῳ ἀνεπαρκοῦς συγκομιδῆς, γίνῃ ἐπίκλησις τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 10 ὑπὸ τῆς Αὐστραλίας, θ' ἀναγνωρισθῇ ὅτι ὁρισμέναι ἀγοραί, λόγῳ τῆς γεωγραφικῆς των θέσεως, ἐξαρτῶνται ἐκ παραδόσεως ἐκ τῆς Αὐστραλίας διὰ τὴν κάλυψιν τῶν ἀναγκῶν των σίτου εἰς κόκκους καὶ ἀλεύρου σίτου. Ἡ ἀνάγκη ἱκανοποιήσεως τῶν ἀναγκῶν τούτων θ' ἀποτελέσῃ ἕνα τῶν παραγόντων οἱ ὁποῖοι δέον νὰ ληφθοῦν ὑπ' ὄψιν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ τὸν καθορισμὸν τῆς ἱκανότητος τῆς Αὐστραλίας πρὸς παράδοσιν τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων αὐτῆς κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, καθ' οἱονδήποτε γεωργικὸν ἔτος.

Ἄρθρον 4.

Καταχώρησις συναλλαγῶν ἔναντι ἠγγυημένων ποσοτήτων.

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ τηρῇ, δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος, βιβλία διὰ τὰς συναλλαγὰς καὶ μέρη συναλλαγῶν ἐπὶ σίτου, αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦσι μέρος τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν καταχωρημένων εἰς τὰ Παραρτήματα Α καὶ Β τοῦ ἄρθρου 3.

2. Συναλλαγὴ ἢ μέρος συναλλαγῆς ἐπὶ σίτου εἰς κόκκους συναφθεῖσα μεταξὺ χώρας-ἐξαγωγέως καὶ χώρας-εἰσαγωγέως θὰ καταχωρῆται εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος.

(α) ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν (1) ὅ,τι ἡ τιμὴ δὲν θὰ εἶναι οὔτε ἀνωτέρα τῆς ἀνωτάτης οὐδὲ κατωτέρα τῆς κατωτάτης τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ τῶν διὰ τούτου προσδιοριζομένων διὰ τὸ γεωργικὸν τοῦτο ἔτος, καὶ (ΙΙ) ὅτι ἡ χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἡ χώρα εἰσαγωγεὺς δὲν ἔχουσι συμφωνήσει ὅτι ἡ συναλλαγὴ αὕτη δὲν θὰ καταλογισθῇ εἰς τὰς ἠγγυημένας ποσότητάς των, καί

(β) ἐφ' ὅσον (Ι) αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώρα-ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα-εἰσαγωγεὺς ἔχουσιν ἀμφότεραι «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» διὰ τὸ γεωργικὸν τοῦτο ἔτος, καὶ ἐφ ὅσον (ΙΙ) ἡ ἐν τῇ συναλλαγῇ ὁριζομένη περίοδος φορτώσεως περιλαμβάνεται ἐντὸς τοῦ γεωργικοῦ τούτου ἔτους.

3. Συναλλαγὴ ἢ μέρος συναλλαγῆς περὶ ἀγορᾶς καὶ πωλήσεως σίτου δύναται νὰ καταχωρῆται εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν-ἐξαγωγέων καὶ τῶν χωρῶν-εἰσαγωγέων συμφώνως πρὸς τὰς ὁριζομένας ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ διατάξεις, καὶ ἐὰν ἀκόμη ἡ συναλλαγὴ συνήφθη πρὸ τῆς ὑποβολῆς τῶν ἐγγράφων ἀποδοχῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑφ' ἑκατέρας ἢ ἀμφοτέρων τῶν χωρῶν τούτων.

4. Ὅταν ἐμπορικὴ σύμβασις ἢ διακρατικὴ συμφωνία πωλήσεως καὶ ἀγορᾶς ἀλεύρου σίτου περιέχῃ ρήτραν, ἢ ὅταν αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα εἰσαγωγεὺς πληροφοροῦσι τὸ Συμβούλιον ὅτι συμφωνοῦσιν ὅτ ἡ τιμὴ τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιεχομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, τὸ ἀντίστοιχον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ἀλεύρου σίτου τούτου θὰ καταχωρῆται, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ὁριζομένων εἰς τὰ ἐδάφια (α) (ΙΙ) καὶ (β) τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων. Ἐὰν ἡ ἐμπορικὴ σύμβασις ἢ ἡ Κυβερνητικὴ συμφωνία δὲν περέχῃ ρήτραν τοιαύτης φύσεως, καὶ αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα εἰσαγωγεὺς δὲν ἀναγνωρίζωσιν ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ἀλεύρου σίτου συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, ἑκατέρα τῶν χωρῶν τούτων θὰ δύναται, ἐκτὸς ἐὰν συμφωνήσωσιν ὅτι τὸ ἀντίστοιχον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ἀλεύρου σίτου τούτου δὲν θὰ καταχωρηθῇ εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων των, νὰ παρακαλέσῃ τὸ Συμβούλιον νὰ ἀποφανθῇ ἐπὶ τοῦ ζητήματος.

Ἐὰν τὸ Συμβούλιον, ἐξετάσαν τὴν αἴτησιν ταύτην, ἀποφασίσῃ ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ρηθέντος ἀλεύ ου σίτου συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, τὸ ἀντίστοι ον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου θὰ καταχωρῆται ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ χωρῶν εἰσαγωγέων, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ὁριζομένων εἰς τὸ ἐδάφιον (β) τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἐξετάσαν τὴν αἴτησιν ταύτην ἀποφασίσῃ ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου δὲν συνάδει πρὸς τὰς τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, τὸ ἀντίστοιχον εἰς σῖτον εἰς κόκκους τοῦ ἀλεύρου σίτου δὲν θὰ καταχωρῆται οὕτως.

5. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι αἱ ὁρισθεῖσαι εἰς τὰς παραγράφους 2 ἢ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου διατάξεις, πλὴν τοῦ

ἐδαφίου (β) (ΙΙ) τῆς παραγράφου (2), θέλουν ἐφαρμοσθῆ, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ ὅπως νσυναλλαγαὶ καταχωρῶνται ἔναντι ἠγγυημένων ποσοτήτων διὰ γεωργικόν τι ἔτος ἐφ' ὅσον (α) ἡ καθοριζομένη ἐν τῇ συναλλαγῇ περίοδος φορτώσεως εἶναι ἐντὸς λογικῶν χρονικῶν ὁρίων μέχρις ἑνὸς μηνός, ἀποφασισθησομένη ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἢ μετὰ τὴν λῆξιν τοῦ σχετικοῦ γεωργικοῦ ἔτους, καὶ (β) συμφωνοῦσιν ἐπ' αὐτοῦ αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώρα-ἐξαγωγεὺς καὶ χώρα-εἰσαγωγεύς.

6. Τὸ Συμβούλιον θὰ καταρτίσῃ ἐσωτερικὸν κανονισμόν, συμφώνως πρὸς τὰς ἀκολούθους διατάξεις, ἐφαρμοζόμενον εἰς τὴν γνωστοποίησιν καὶ εἰς τὴν καταχώρησιν συναλλαγῶν αἱ ὁποῖαι ἀποτελοῦσι μέρος τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων :

(α) Πᾶσα συναλλαγὴ ἢ μέρος συναλλαγῆς μεταξὺ χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως συγκεντροῦσα τοὺς ὅρους τοὺς διαγραφομένους εἰς τὰς παραγράφους 2, 3 ἢ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου διὰ ν' ἀποτελέσῃ μέρος τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων θὰ γνωστοποιῆται εἰς τὸ Συμβούλιον, καθ' ἃ τὸ Συμβούλιον θὰ ἔχῃ ἀποφασίσει ἐν τῷ ἐσωτερικῷ του κανονισμῷ, ἐντὸς τῶν προβλεπομένων προθεσμιῶν καὶ μετὰ τῶν προβλεπομένων πληροφοριῶν, καὶ εἴτε ὑφ' ἑκατέρας μόνον των χωρῶν τούτων εἴτε καὶ ὑπ' ἀμφοτέρων.

(β) Πᾶσα συναλλαγή, ἢ μέρος συναλλαγῆς , γνωστοποιηθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἐδαφίου (α) θὰ καταχωρῆται εἰς τὰ Βιβλία τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῆς χώρας ἐξαγωγέως καὶ τῆς χώρας-εἰσαγωγέως μεταξὺ τῶν ὁποίων ἡ συναλλαγὴ αὕτη συνάπτεται.

(γ) Ἡ σειρὰ καθ' ἣν αἱ συναλλαγαὶ καὶ τὰ μέρη συναλλαγῶν θὰ καταχωρῶνται ἐπὶ τῶν βιβλίων τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων ὁρίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐν τῷ ἐσωτερικῷ κανονισμῷ του.

(δ) Τὸ Συμβούλιον, ἐντὸς προθεσμίας ἡ ὁποία δέον νὰ προδιαγράφηται ἐν τῷ ἐσωτερικῷ του κανονισμῷ, θὰ γνωστοποιῇ εἰς ἑκάστην χώραν ἐξαγωγέα καὶ εἰς ἑκάστην χώραν εἰσαγωγέα τὴν καταχώρησιν ἐπὶ τῶν βιβλίων του πάσης συναλλαγῆς ἢ μέρους συναλλαγῆς ἔναντι τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τῶν χωρῶν τούτων.

(ε) Ἐάν, ἐντὸς προθεσμίας τὴν ὁποίαν θὰ προδιαγράψῃ τὸ Συμβούλιον ἐν τῷ ἐσωτερικῷ του κανονισμῷ, ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα εἰσαγωγεὺς ἢ ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐξαγωγεὺς ὑποβάλῃ, δι' οἱονδήποτε λόγον, ἔνστασιν ἐπὶ τοῦ θέματος τῆς καταχωρήσεως συναλλαγῆς ἢ μέρους συναλλαγῆς ἐπὶ τῶν Βιβλίων τοῦ Συμβουλίου, ἔναντι τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς, τὸ Συμβούλιον θὰ προβαίνῃ εἰς νέαν ἐξέτασιν τοῦ ζητήματος καὶ, ἐὰν ἤθελεν ἀποφασίζει ὅτι ἡ ἔνστασις εὐσταθεῖ, θὰ προβαίνῃ εἰς τὴν διόρθωσιν τῶν βιβλίων του ἀναλόγως.

(στ) Ἐὰν χώρα τις, ἐξαγωγεὺς ἢ εἰσαγωγεύς, ἤθελε νομίσει ὅτι ἡ ἤδη ἐπὶ τῶν Βιβλίων τοῦ Συμβουλίου εἰς τὰς ἠγγυημένας ποσότητας διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος καταχωρηθεῖσα ὁλικὴ ποσότης σίτου δὲν θὰ φορτωθῇ πιθανῶς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους τούτου, ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου νὰ ἐπιφέρῃ τὰς ἀναλόγους μειώσεις εἰς τὰ ἐπὶ τῶν βιβλίων καταχωρηθέντα ποσά. Τὸ Συμβούλιον θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα, καί, ἐὰν ἤθελεν ἀποφασίσει ὅτι ἡ αἴτησις εὐσταθεῖ, θὰ προβῇ εἰς τὴν διόρθωσιν τῶν βιβλίων του ἀναλόγως.

(ζ) Πᾶσα ποσότης σίτου ἀγορασθεῖσα ὑπὸ χώρας εἰσαγωγέως, παρὰ χώρας ἐξαγωγέως καὶ ἐπαναπωληθεῖσα εἰς ἑτέραν χώραν εἰσαγωγέα, θὰ δύναται, διὰ συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν εἰσαγωγέων, νὰ καταχωρῆται ἔναντι τοῦ μὴ κεκαλυμμένου μέρους τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν τῆς χώρας εἰσαγωγέως εἰς τὴν ὁποίαν τελικῶς ὁ σῖτος οὗτος πωλεῖται, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι θὰ γίνῃ ἡ ἀντίστοιχος μείωσις εἰς τὸ ποσὸν τὸ καταχωρηθὲν εἰς τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς τῆς πρώτης χώρας εἰσαγωγέως.

(η) Τὸ Συμβούλιον, θ' ἀπευθύνῃ εἰς πᾶσαν χώραν ἐξαγωγέα καὶ εἰς πᾶσαν χώραν εἰσαγωγέα, καθ' ἑκάστην ἑβδομάδα ἢ κατὰ πᾶν ἕτερον χρονικὸν διάστημα, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ καθορίσῃ ἐν τῷ ἐσωτερικῷ κανονισμῷ του, κατάστασιν τῶν ποσῶν τῶν καταχωρηθέντων ἐπὶ τῶν βιβλίων του ἔναντι ἠγγυημένων ποσοτήτων.

(θ) Τὸ Συμβούλιον θ' ἀπευθύνῃ, ἄμεσον γνωστοποίησιν εἰς πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ εἰς πάσας τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς ὁσάκις αἱ ὑποχρεώσεις αἱ σχετικαὶ πρὸς τὴν ἠγγυημένην ποσότητα χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως, δ ἀ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, θὰ ἔχωσιν ἐκπληρωθῇ.

7. Ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς θὰ δικαιοῦται ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν ὑποχρεώσεών της, ἔναντι τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς περιθωρίου ἀνοχῆς τὸ ὁποῖον τὸ Συμβούλιον θὰ καθορίσῃ διὰ τὴν χώραν ταύτην, λαμβάνον ὡς βάσιν τὸν ὄγκον τῆς ἠγγυημένης ποσότητός της καὶ τοὺς ἄλλους ἐν προκειμένῳ παράγοντας.

Ἄρθρον 5.

Ἄσκησις δικαιωμάτων

1. (α) Πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, ἡ ὁποῖα συναντᾶ δυσκολίας εἰς τὴν ἀγορὰν τῶν ποσοτήτων τῶν ἀντιπροσωπευουσῶν τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα αὐτῆς» δι' ἓν δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, εἰς τιμὰς συνδυαζούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τοῦ ἄρθρου 6 ἢ τὰς διὰ τούτου προσδιοριζομένας, δύναται νὰ ζητῇ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ἵνα τὴν βοηθήσῃ πρὸς πραγματοποίησιν τῶν ἐπιθυμουμένων ἀγορῶν.

(β) Ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως αἰτήσεως διατυπωθείσης δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (α) ὁ Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου γνωστοποιεῖ εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς ἐκείνας αἱ ὁποῖαι ἔχουσι «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, τὸ ποσὸν τῶν ποσοτήτων τὸ ἀντιπροσωπεῦον τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» τῆς χώρας εἰσαγωγέως, ἡ ὁποία ἠτήσατο τὴν βοήθειαν τοῦ Συμβουλίου, καὶ προκαλεῖ ταύτας νὰ προσφέρωσιν πρὸς πώλησιν σῖτον εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(γ) Ἐάν, ἐντὸς δεκατεσσάρων ἡμερῶν ἀπὸ τῆς γενομένης γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ Γραμματέως τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (β) τὸ ὅλον τῆς «ἀνεκπληρώτου ἠγγυημένης ποσότητος» τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως, ἢ οἷον μέρος τοῦ ὅλου τούτου τὸ Συμβούλιον ἤθελε κρίνει λογικὸν κατὰ τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἡ περὶ τούτου αἴτησις ἤθελε γίνει, δὲν ἤθελεν ἔχει προσφερθῇ, πρὸς πώλησιν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει τὸ ταχύτερον :

(Ι) Περὶ τῶν ποσοτήτων, καί, ἐὰν ἤθελε παρακληθῇ νὰ πράξῃ τοῦτο.

(ΙΙ) Περὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ σίτου εἰς κόκκους καὶ ἢ ἀλεύρου σίτου τὸν ὁποῖον ἑκάστη ἢ οἱαδήποτε τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων προσήκει νὰ προσφέρῃ πρὸς πώλησιν εἰς τὴν χώραν εἰσαγωγέα ταύτην καὶ τοῦ ὁποίου ἡ φόρτωσις δέον νὰ γίνῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους ἢ κατὰ χρόνον μετὰ ταῦτα μὴ ὑπερβαίνοντα τὸν ἕνα μῆνα, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον.

Τὸ Συμβούλιον θέλει ἀποφασίσει περὶ τῶν (Ι) καὶ (ΙΙ) ἀνωτέρω ἀφ' ἧς στιγμῆς λάβῃ διαβεβαίωσιν, ἐὰν αὕτη ἤθελε ζητηθῇ, ὅτι ὁ σῖτος εἰς κόκκους ἢ τὸ ἄλευρον σίτου μέλλει νὰ χρησιμοποιηθῇ πρὸς κατανάλωσιν εἰς τὴν χώραν εἰσαγωγέα ἢ διὰ σύνηθες ἢ κατὰ παράδοσιν ἐμπόριον, κατὰ τὴν λῆψιν τῆς ἀποφάσεως του ταύτης τὸ Συμβούλιον θέλει λάβει ἐπίσης ὑπ' ὄψιν πάντα τὰ περιστατικά, τὰ ὁποῖα αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς θὰ ἐπεθύμουν νὰ θέσωσιν ὑπ' ὄψιν του, συμπεριλαμβανομένων, ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἀναλογίαν τοῦ ἀλεύρου σίτου, τῶν ἑξῆς:

(ΙΙΙ) Τῶν προγραμμάτων βιομηχανικῆς ἀναπτύξεως πάσης χώρας, ὡς καὶ

(ΙV) τοῦ συνήθους καὶ κατὰ παράδοσιν ὄγκου καὶ τοῦ ποσοστοῦ τῶν εἰσαγωγῶν ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς κόκκους, ὡς καὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς κόκκους, τῶν πραγματοποιουμένων ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως.

(δ) Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεύς, παρὰ τῆς ὁποίας ἤθελε ζητηθῇ κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, λαμβανομένης

δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (γ), νὰ προτείνῃ εἰς χώραν εἰσαγωγέα τὴν πώλησιν ποσοτήτων σίτου εἰς κόκκους καὶ ἢ ἀλεύρου σίτου ὑποχρεοῦται ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀποφάσεως ταύτης, νὰ προσφέρῃ πρὸς πώλησιν εἰς τὴν χώραν ταύτην εἰσαγωγέα τὰς ποσότητας ταύτας, αἱ ὁποῖαι δέον νὰ φορτωθῶσιν κατὰ τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἐδαφίου (γ) περίοδον εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμάς, τὰς περιεχομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας καί, ἐκτὸς ἐὰν αἱ χῶραι αὗται ἤθελον ἄλλως ἀποφασίσει, ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ὅρων τῶν συνήθως ἐφαρμοζομένων ὑπ' αὐτῶν κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην, ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν τοῦ νομίσματος τοῦ χρησιμοποιηθησομένου διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ λογαριασμοῦ. Ἐὰν δὲν ἔχωσιν ὑπάρξει μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἐμπορικαὶ σχέσεις μεταξὺ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως, καὶ ἐὰν αἱ χῶραι αὗται δὲν κατορθώνωσι νὰ συμφωνήσωσιν ἐπὶ τοῦ νομίσματος τοῦ χρησιμοποιηθησομένου διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ λογαριασμοῦ, τὸ Συμβούλιον λύει τὴν διαφοράν.

(ε) Ἐν περιπτώσει ἀσυμφωνίας μεταξὺ χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως ἐπὶ τῆς ποσότητος ἀλεύρου σίτου, ἡ ὁποία δέον νὰ περιληφθῇ εἰς δεδομένην συναλλαγὴν συναφθεῖσαν κατ' ἐκτέλεσιν τῆς δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (γ) ληφθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἀποφάσεως, ἢ ἐπὶ τῆς σχέσεως μεταξὺ τῆς τιμῆς τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου πρὸς τὰς ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς κόκκους τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ τὰς διὰ τούτου προσδιοριζομένας ἢ ἐπὶ τῶν ὅρων συμφώνως πρὸς τοὺς ὁποίους ὁ σῖτος εἰς κόκκους καὶ ἢ τὸ ἄλευρον σίτου δέον νὰ ἀγορασθῶσι καὶ πωληθῶσι, τὸ ζήτημα ἀναφέρεται εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸς ἀπόφασιν.

2. (α) Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεύς, ἡ ὁποία συναντᾷ δυσκολίας εἰς τὴν πώλησιν τῶν ποτοτήτων, τῶν ἀντιπροσωπευουσῶν τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα αὐτῆς» διὰ δεδομένον γεωργικὸν ἔτος, εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου νὰ τὴν βοηθήσῃ διὰ τὴν πραγματοποίησιν τῶν πωλήσεων ἃς ἐπιθυμεῖ αὐτη.

(β) Ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήψεως αἰτήσεως διατυπωθείσης συμφώνως πρὸς τὸ ἐδάφιον (α), ὁ Γραμματεὺς τοῦ Συμβουλίου γνωστοποιεῖ εἰ τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς, ἐκείνας αἱ ὁποῖαι ἔχουσιν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, τὸ ποσὸν τῶν ποσοτήτων τὸ ἀντιπροσωπεῦον τὴν «ἀνεκπλήρωτον ἠγγυημένην ποσότητα» τῆς χώρας ἐξαγωγέως, ἡ ὁποία ἠτήσατο τὴν βοήθειαν τοῦ Συμβουλίου, καὶ προσκαλεῖ ταύτας νὰ ἀγοράσωσι τὸν σῖτον εἰ τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας.

(γ) Ἐάν, ἐντὸς δέκα τεσσάρων ἡμερῶν ἀπὸ τῆς γενομένης γνωστοποιήσεως ὑπὸ τοῦ Γραμματέως τοῦ Συμβουλίου, δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (β), τὸ ὅλον τῆς «ἀνεκπληρώτου ἠγγυημένης ποσότητος» τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας-ἐξαγωγέως ἢ οἱον μέρος τοῦ ὅλου τούτου τὸ Συμβούλιον ἤθελε κρίνει λογικὸν κατὰ τὴν στιγμὴν καθ' ἣν ἤθελε γίνει ἡ περὶ τούτου αἴτησις, δὲν ἔχει ἀγορασθῇ, τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει τὸ ταχύτερον :

(Ι) περὶ τῶν ποσοτήτων, καὶ ἐὰν ἤθελε παρακληθῇ νὰ πράξῃ τοῦτο,

(ΙΙ) περὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ σίτου εἰς κόκκους καὶ ἢ ἀλεύρου σίτου τὸν ὁποῖον ἑκάστη ἢ οἱαδήποτε τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων προσήκει νὰ προσφερθῇ νὰ ἀγοράσῃ ἐκ τῆς χώρας ἐξαγωγέως ταύτης καὶ τοῦ ὁποίου ἡ φόρτωσις δέον νὰ γίνῃ κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους ἢ κατὰ χρόνον μετὰ ταῦτα μὴ ὑπερβαίνοντα τὸν ἕνα μῆνα, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον. Κατὰ τὴν λῆψιν τῆς ἀποφάσεώς του ἐπὶ τῶν ὡς ἀνωτέρω σημείων (Ι) καὶ (ΙΙ), τὸ Συμβούλιον θέλει λάβει ἐπίσης ὑπ' ὄψιν πάντα τὰ περιστατικὰ τὰ ὁποῖα αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς, καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς θὰ ἐπεθύμουν νὰ θέσωσιν ὑπ' ὄψιν του, συμπεριλαμβανομένως ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἀναλογίαν τοῦ ἀλεύρου σίτου, τῶν ἑξῆς

(ΙΙΙ) τῶν προγραμμάτων βιομηχανικῆς ἀναπτύξεως πάσης χώρας, ὡς καὶ

(ΙV) τοῦ συνήθους καὶ κατὰ παράδοσιν ὄγκου καὶ τοῦ ποσοστοῦ τῶν εἰσαγωγῶν ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς σάκκους, ὡς καὶ τῆς ποιότητος καὶ τοῦ ἐμπορικοῦ τύπου τοῦ ἀλεύρου σίτου καὶ σίτου εἰς κόκκους, τῶν πραγματοποιουμένων ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως.

(δ) Πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, παρὰ τῆς ὁποίας ἤθελε ζητηθῇ, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου, λαμβανομένης δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (γ), νὰ προσφερθῇ ὅπως ἀγοράσῃ ἀπὸ χώραν ἐξαγωγέα ποσότητας σίτου εἰς κόκκους καὶ ἢ ἀλεύρου σίτου δέον ὅπως ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἀποφάσεως ταύτης ζητήσῃ νὰ ἀγοράσῃ παρὰ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγέως τὰς ποσότητας αὐτάς, αἱ ὁποῖαι δέον νὰ φορτωθῶσι κατὰ τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ ἐδαφίου (γ) περίοδον εἰς τιμὰς συναδούσας πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας, καί, ἐκτὸς ἐὰν αἱ χῶραι αὗται ἄλλως ἤθελον ἀποφασίσει, ἀπὶ τῇ βάσει τῶν ὅρων τῶν γενικῶς ἐφαρμοζομένων ὑπ' αὐτῶν κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην, ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν τοῦ νομίσματος τοῦ χρησιμοποιηθησομένου διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ λογαριασμοῦ. Ἐὰν δὲν ἔχωσιν ὑπάρξει μέχρι τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ἐμπορικαὶ σχέσεις μεταξὺ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως, καὶ ἐὰν αὗται δὲν κατορθώνωσι νὰ συμφωνήσωσιν ἐπὶ τοῦ νομίσματος τοῦ χρησιμοποιηθησομένου διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ λογαριασμοῦ, τὸ Συμβούλιον λύει τὴν διαφοράν.

(ε) Ἐν περιπτώσει ἀσυμφωνίας μεταξὺ χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως ἐπὶ τῆς ποσότητος ἀλεύρου σίτου, ἡ ὁποία δέον νὰ περιληφθῇ εἰς δεδομένην συναλλαγήν, συναφθεῖσαν κατ' ἐκτέλεσιν τῆς δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (γ) ληφθείσης ὑπὸ τοῦ συμβουλίου ἀποφάσεως ἢ ἐπὶ τῆς σχέσεως μεταξὺ τῆς τιμῆς τοῦ ρηθέντος ἀλεύρου σίτου πρὸς τὰς κατωτάτας τιμὰς τοῦ σίτου εἰς κόκκους τὰς περιλαμβανομένας εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ διὰ τούτου προσδιοριζομένας ἢ ἐπὶ τῶν ὅρων συμφώνως πρὸς τοὺς ὁποίους ὁ σῖτος εἰς κόκκους καὶ ἢ τὸ ἄλευρον σίτου δέον ν' ἀγορασθῶσιν ἢ πωληθῶσι, τὸ ζήτημα ἀναφέρεται εἰς τὸ Συμβούλιον πρὸς ἀπόφασιν.

3. Ὁ Λιμὴν Churchill δὲν θέλει εἶναι λιμὴν φορτώσεως διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 6.

Τιμαί.

1. (α) Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ θὰ εἶναι :

Κατώταται	1,55
Ἀνώταται	2,05

εἰς δολλάρια Καναδικά, ἀνὰ «μποῦσελ», εἰς τὴν ἰσοτιμίαν τοῦ Καναδικοῦ δολλαρίου τὴν προσδιορισθεῖσαν διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου τὴν 1ην Μαρτίου 1949, διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φὸρτ Οὐΐλιαμ Πὸρτ Ἀρθούρ. Αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ καὶ αἱ ἐν τοῖς ἐφεξῆς τῆς παρούσης ἀναγραφόμεναι ἀντίστοιχοι τούτων δὲν θὰ περιλαμβάνωσι τὰ ἔξοδα διακατοχῆς καὶ ἐμπορίας, τὰ ὁποῖα ὁ ἀγοραστὴς καὶ ὁ πωλητὴς θὰ ἔδει νὰ καθορίσωσιν.

(β) Τὰ καθοριζόμενα διὰ συμφωνίας μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ ἔξοδα διακατοχῆς δύνανται νὰ ἐπιβαρύνουν τὸν λογαριασμὸν τοῦ ἀγοραστοῦ μόνον μετὰ τὴν παρέλευσιν συμφωνηθείσης καὶ ὁρισθείσης ἐν τῷ συμβολαίῳ δυνάμει τοῦ ὁποίου πωλεῖται ὁ σῖτος ἡμερομηνίας.

2. Αἱ ἀντίστοιχοι ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου εἰς χῦμα

(α) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκας Βανκοῦβερ, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φόρτ Οὐΐλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

(β) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 φόμπ Λιμένα Τσῶρτσιλ, Μανιτόμπας, θὰ εἶναι αἱ ἀντιστοιχοῦσαι εἰς τὰς τιμὰς ἀ. καὶ ν. μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ τῶν ἀνωτάτων τιμῶν τοῦ σίτου Μανιτόμπας Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φόρτ Οὐΐλλιαμ Πόρτ 'Αρθούρ, τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογιζομένων διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος.

(γ) διὰ τὸν σῖτον «φὰκ» ἀποθήκας Αὐστραλίας, εἰς ὠκεανείους λιμένας, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν 'Αριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φόρτ Οὐΐλλιαμ Πὸρτ 'Αρθούρ αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου. μετατρεπόμεναι εἰς αὐστραλιανὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος.

(δ) διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας, δεῖγμα : (κατώτατον εἰδικὸν βάρος : ἑβδομήκοντα ἕξ χιλόγραμμα κατὰ ἑκατόλιτρον, κατώτατον περιεχόμενον πρωτεΐνης : Δέκα τοῖς ἑκατὸν, ἀνώτατον ξένων ὑλῶν καὶ ὑγρασίας : δύο τοῖς ἑκατὸν διὰ τὰς πρώτας καὶ δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν διὰ τὴν δευτέραν) ἀποθήκας Γαλλικῶν λιμένων, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φόρτ Οὐΐλλιαμ Πὸρτ 'Αρθούρ αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, μετατρεπόμεναι εἰς τὸ νόμισμα τῆς Γαλλίας εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν τσυναλλάγματος.

(ε) Διὰ τὸν σῖτον Χὰρντ Οὐΐντερ ἀριθ. 1 φόμπ λιμένας Κόλπου 'Ηνωμένων Πολιτειῶν 'Αμερικῆς 'Ακτῆς 'Ατλαντικοῦ, θὰ εἶναι αἱ τιμαὶ αἱ ἀντίστοιχοι τῶν τιμῶν ἀ. καὶ ν. μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ, τῶν ἀνωτάτων τιμῶν διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Μόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐΐλλιαμ Πὸρτ 'Αρθρούρ, τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογιζομένων διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος καὶ κατόπιν πραγματοποιήσεως τῶν προσαρμογῶν τιμῆς τῶν ἀντιστοιχουσῶν εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητας, αἱ ὁποῖαι ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

(στ) διὰ τὸν σῖτον Σόφτ Χουάϊτ ἢ Χάρντ Οὐΐντερ ἀριθ. 1 ἀποθήκας λιμένων Εἰρηνικοῦ 'Ηνωμένων Πολιτειῶν 'Αμερικῆς, θὰ εἶναι αἱ ἀνώταται τιμαὶ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φὸρτ Οὐΐλλιαμ Πὸρτ 'Αρθούρ αἱ περιλαμβανόμεναι εἰς τὴν παραγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολοζιζόμεναι διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος καὶ κατόπιν πραγματοποιήσεως τῶν προσαρμογῶν τιμῆς τῶν ἀντιστοιχουσῶν εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος, αἱ ὁποῖαι ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων χώρας ἐξαγωγέως καὶ χώρας εἰσαγωγέως.

3. Αἱ ἀντίστοιχοι κατώταται τιμαὶ τοῦ σίτου εἰς χῦμα :

(α) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκας Φὸμπ Βανκοῦβερ.

(β) Διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 φόμπ Λιμένα Τσῶρτσιλ, Μανιτόμπας.

(γ) Διὰ τὸν σῖτον «φὰκ» φόμπ Αὐστραλίαν.

(δ) Διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας, δεῖγμα (κατώτατον εἰδικὸν βάρος=ἑβδομήκοντα ἕξ χιλιόγραμμα κατὰ ἑκατόλιτρον, κατώτατον περιεχόμενον πρωτεΐνης = δέκα τοῖς ἑκατόν, ἀνώτατον ξένων ὑλῶν καὶ ὑγρασίας δύο τοῖς ἑκα'τὸν διὰ τὰς πρώτας καὶ δέκα πέντε τοῖς ἑκατὸν διὰ τὴν δευτέραν), φόμπ γαλλικοὺς λιμένας.

(ε) Διὰ τὸν σῖτον Χάρδ Οὐΐντερ ἀριθ. 1 φόμπ λιμένας Κόλπου 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς 'Ακτῆς 'Ατλαντικοῦ, καί

(στ) Διὰ τὸν σῖτον Σόφτ Οὐάιτ ἢ διὰ τὸν σῖτον Χάρντ Οὐΐντερ ἀριθ. 1 φόμπ λιμένας τῆς 'Ακτῆς τοῦ Εἰρηνικοῦ τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς, θὰ εἶναι ἀντιστοίχως :

Αἱ τιμαὶ φόμπ Βανκοῦβερ, Λιμένα Τσῶρττιλ, Αὐστραν λίαν, Γαλλίαν, λιμένας Κόλπου 'Ηνωμένων Πολιτειῶν 'Αμερικῆς 'Ακτῆς τοῦ 'Ατλαντικοῦ καὶ λιμένας τῆς 'Ακτῆς, τοῦ Εἰρηνικοῦ τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς αἱ ἀντιστοιχοῦσαι εἰς τὰς τιμὰς ἄ. καὶ ν. μέχρι τοῦ 'Ηνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου 'Ιρλανδίας, τῶν κατωτάτων τιμῶν τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκας Φόρτ Οὐΐλλιαμ Πόρτ "Αρθουρ, τῶν περιλαμβανομένων εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὑπολογιζομένων διὰ τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς καὶ τῶν τιμῶν τοῦ ἐν ἰσχύι συναλλάγματος καὶ κατόπιν πραγματοποιήσεως εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς ὅπου ἀναγνωρίζονται διαφοραὶ ποιότητος, διὰ προσαρμογῆς τιμῶν τῶν ἀντιστοιχουσῶν εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος, αἱ ὁποῖαι ἤθελον γίνει ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγέως.

4. 'Η 'Εκτελεστικὴ 'Επιτροπὴ δύναται, συμβουλευομένη τὴν Συμβουλευτικὴν 'Επιτροπὴν Καθορισμοῦ 'Αντιστοίχων Τιμῶν νὰ καθορίζῃ τὰς ἀντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς ἕτερα σημεῖα πέραν ἐκείνων ἅτινα ἀναγράφονται ἀνωτέρω, ν' ἀναγνωρίζῃ οἱονδήποτε τύπον σίτου, πέραν ἐκείνων οἱ ὁποῖοι ἀναγράφονται εἰς τὰς ὡς ἄνω παραγράφους 2 καὶ 3, καὶ νὰ καθορίζῃ τὰς ἀντιστοίχους κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμάς, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι, διὰ πάντα νέον τύπον σίτου, τοῦ ὁποίου αἱ ἀντίστοιχοι τιμαὶ δὲν ἔχουσιν εἰσέτι προσδιορισθῆ, αἱ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ θὰ προσδιορίζωνται προσωρινῶς συμφώνως πρὸς τὰς κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς τοῦ τύπου σίτου τοῦ καθοριζομένου ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἢ ἀναγνωριζομένου μεταγενεστέρως ὑπὸ τῆς 'Εκτελεστικῆς 'Επιτροπῆς, συμβουλευομένης τὴν Συμβουλευτικὴν 'Επιτροπὴν Καθορισμοῦ 'Αντιστοίχων Τιμῶν, ὁ ὁποῖος προσεγγίζει περισσότερον πρὸς τὸν ρηθέντα νέον τύπον, διὰ τῆς προσθήκης καταλλήλου προσαυξήσεως ἢ διὰ τῆς ἀφαιρέσεως καταλλήλου ἐκπτώσεως.

5. 'Εὰν χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα εἰσαγωγεὺς ἤθελεν διατυπώσει εἰς τὴν 'Εκτελεστικὴν 'Επιτροπὴν τὴν παρατήρησιν ὅτι ἀντίστοιχός τις τιμή, καθορισθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2, 3 καὶ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δὲν εἶναι πλέον, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν ἐξόδων μεταφορᾶς, τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος, προσαυξήσεων ἢ ἐκπτώσεων, δικαία τιμή, ἡ 'Εκτελεστικὴ 'Επιτροπὴ θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα καὶ θὰ δύναται, συμβουλευομένη τὴν Συμβουλευτικὴν 'Επιτροπὴν Καθορισμοῦ 'Αντιστοίχων Τιμῶν, νὰ ἐπιφέρῃ οἱαν προσαρμογὴν αὕτη ἤθελε κρίνει εὐκταίαν.

6. 'Εν περιπτώσει διενέξεως ἐπὶ τῆς ἐκλογῆς τῆς καταλλήλου προσαυξήσεως ἢ τῆς καταλλήλου ἐκπτώσεως διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 4 καὶ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ πάντα τύπον σίτου καθοριζόμενον εἰς τὰς παραγράφους 2 ἢ 3, ἢ ἀναγνωριζόμενον δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ 'Εκτελεστικὴ 'Επιτροπή, συμβουλευομένη τὴν Συμβουλευτικὴν 'Επιτροπὴν Καθορισμοῦ 'Αντιστοίχων Τιμῶν, θὰ λύῃ τὴν διαφορὰν κατόπιν αἰτήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως.

7. Πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν διατάξεων τῶν παραγράφως 4, 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου λαμβανόμεναι ἀποφάσει τῆς 'Εκτελεστικῆς 'Επιτροπῆς εἶναι ὑποχρεωτικαὶ διὰ τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς, νοουμένου πάντως ὅτι πᾶσα χώρα, ἥτις ἤθελε θεωρήσει ἑαυτὴν ζημιωθεῖσαν ὑφ' οἱασδήποτε τῶν ἀποφάσεων τούτων, θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου διὰ νὰ ἐπιληφθῇ τῆς ὑποθέσεως.

8. Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐνθαρρύνσεως καὶ τῆς ἐπισπεύσεως μεταξὺ αὐτῶν, τῆς συνάψεως συναλλαγῶν ἐπὶ τοῦ σίτου εἰς τιμὰς ἀμοιβαίως ἱκανοποιητικάς, ἐν ὄψει πασῶν τῶν ἑκάστοτε συνθηκῶν, αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς, ἐπιφυλασσόμεναι πλήρους ἐλευθερίας δράσεως ἐν τῷ καθορισμῷ καὶ τῇ ἐφαρμογῇ τῆς ἐσωτερικῆς αὐτῶν πολιτικῆς ἐπὶ γεωργικῶν θεμάτων καὶ ἐπὶ τιμῶν, θὰ προσπαθῶσι νὰ μὴ κάμωσι χρῆσιν τῆς πολιτικῆς ταύτης εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς συναλλαγὰς ἐπὶ σίτου, τὰς ὁποίας αἱ χῶραι εἰξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς εἶναι διατεθειμέ-

ναι νὰ πραγματοποιήσωσι, κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε αἱ ἐλεύθεραι διακυμάνσεις (τὸ ἐλεύθερον παιγνίδιον) τῶν τιμῶν μεταξὺ τῶν κατωτάτων καὶ τῶν ἀνωτάτων τιμῶν νὰ παρακωλυθῶσιν. Ἐὰν χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα εἰσαγωγεύς ἤθελε κρίνει ὅτι παραβλάπτονται τὰ συμφέροντα της συνεπείᾳ τοιαύτης πολιτικῆς, θὰ δύναται νὰ φέρῃ τὴν περίπτωσιν ὑπ' ὄψιν τοῦ Συμβουλίου, τὸ ὁποῖον θὰ προβαίνῃ εἰς ἐξέτασιν καὶ θὰ καταρτίζῃ ἔκθεσιν ἐπὶ τοῦ παραπόνου, οὗτινος τῆς ἐξετάσεως ἐπιλαμβάνεται.

Ἄρθρον 7.

Ἀποθέματα.

1. Πρὸς ἐξασφάλισιν τῶν προμηθειῶν σίτου εἰς χώρας εἰσαγωγεῖς, ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς θὰ προσπαθῇ νὰ διατηρῇ τὰ ἀποθέματα σίτου τῆς παλαιᾶς συγκομιδῆς, εἰς τὸ τέλος τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, εἰς ἐπίπεδον ἐπαρκοῦν διὰ τὴν ἐκτέλεσιν, κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου ἑπομένου γεωργικοῦ ἔτους, τῶν ὑποχρεώσεών της ἔναντι ἠγγυημένων πωλήσεων, συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Ἐν περιπτώσει κατὰ τὴν ὁποίαν χώρα ἐξαγωγεὺς ἤθελε κάμει ἀνεπαρκῆ συγκομιδήν, τὸ Συμβούλιον δέον νὰ ἐξετάζῃ μετ' ἰδιαιτέρας προσοχῆς τὰς καταβληθείσας προσπαθείας τῆς χώρας ἐξαγωγέως ταύτης διὰ τὴν διατήρησιν ἐπαρκῶν ἀποθεμάτων, καθ' ἃ προβλέπεται ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρὶν ἢ ἀπαλλάξῃ τὴν χώραν ταύτην ἐξ ὑποχρεώσεως ἐκ τῶν ἐπιβαλλομένων αὐτῇ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 10.

3. Πρὸς ἀποφυγὴν εἰς τὴν ἀρχὴν καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ γεωργικοῦ ἔτους δυσαναλόγων ἀγορῶν σίτου, αἱ ὁποῖαι θὰ ἠδύναντο νὰ φέρωσι βλάβην εἰς τὴν διὰ τῆς Συμφωνίας ταύτης σκοπουμένην σταθεροποίησιν τῶν τιμῶν καὶ νὰ καταστήσωσι δύσκολον τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεων πάσης χώρας ἐξαγωγέως καὶ πάσης χώρας εἰσαγωγέως, αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς θὰ προσπαθῶσι νὰ ἐξασφαλίζωσι τὴν διατήρησιν εἰς πᾶσαν ἐποχὴν ἐπαρκῶν ἀποθεμάτων.

4. Ἐν περιπτώσει κατὰ τὴν ὁποίαν χώρα εἰσαγωγεὺς ἤθελε, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 12, προσφύγει εἰς τὸ Συμβούλιον, τοῦτο δέον νὰ ἐξετάζῃ μετ' ἰδιαιτέρας προσοχῆς τὰς καταβληθείσας προσπαθείας ὑπὸ τῆς χώρας εἰσαγωγέως ταύτης διὰ τὴν διατήρησιν ἐπαρκῶν ἀποθεμάτων, καθ' ἃ προβλέπεται ἐν τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρὶν ἢ ἀποφανθῇ ὑπὲρ τῆς προσφυγῆς της.

Ἄρθρον 8.

Πληροφορίαι παρεχόμεναι εἰς τὸ Συμβούλιον

Αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς θὰ γνωγνωστοποιῶσιν εἰς τὸ Συμβούλιον, ἐντὸς τῶν προθεσμιῶν τὰς ὁποίας τοῦτο θὰ καθορίσῃ, πᾶσαν πληροφορίαν, τὴν ὁποίαν ἐνδέχεται τοῦτο νὰ ζητήσῃ διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΜΕΤΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

Προσαρμογὴ ἠγγυημένων ποσοτήτων

Ἄρθρον 9.

Προσαρμογὴ ἐν τῇ περιπτώσει μὴ συμμετοχῆς ἢ ἐν τῇ περιπτώσει ἀποχωρήσεως χωρῶν.

1. Ἐὰν ἤθελε προκύψει οἱαδήποτε διαφορὰ μεταξὺ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν τοῦ ἐμφαινομένου εἰς τὸ Παράρτημα Α τοῦ ἄρθρου 3 καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων τῶν ἐμφαινομένων εἰς τὸ Παράρτημα Β τοῦ ἄρθρου 3 ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι μία χώρα ἐκ τῶν ἀναγραφομένων εἰς τὸ παράρτημα Α ἢ εἰς τὸ Παράρτημα Β, (α) δὲν θὰ ἔχῃ ὑπογράψει τὴν Συμφωνίαν, ἢ (β) δὲν θὰ ἔχῃ καταθέσει ἔγγραφον ἀποδοχῆς, ἢ (γ) θὰ ἔχῃ ἀποσυρθῇ ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5, 6 ἢ 7 τοῦ ἄρθρου 22 ἢ (δ) θὰ ἔχῃ ἀποκλεισθῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19, ἢ (ε) θὰ ἔχῃ κηρυχθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 19 καθυστερήσει διὰ τὸ ὅλον ἢ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητος κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Συμβούλιον, ἄνευ βλάβης τοῦ εἰς πᾶσαν χώραν ὑπὸ τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 22 ἀναγνωρισθέντος δικαιώματος τοῦ ν' ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας, θὰ προσαρμόσῃ τὰς ἀπομενούσας ἠγγυημένας ποσότητας κατὰ τρόπον, ὥστε τὸ ὅλον τοῦ ἑνὸς Παραρτήματος νὰ εἶναι ἴσον πρὸς τὸ ὅλον τοῦ ἑτέρου Παραρτήματος.

2. Ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἄλλως ἤθελεν ἀποφασίσει διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, ἡ προσαρμογὴ ἡ προβλεπομένη ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ πραγματοποιῆται διὰ μειώσεως κατ' ἀναλογίαν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τοῦ Παραρτήματος Α ἢ τοῦ Παραρτήματος Β, κατὰ τὴν περίπτωσιν, τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀναγκαοῦντος διὰ τὴν ἐξίσωσιν ἀμφοτέρων τῶν Παραρτημάτων.

3. Ἐκτελοῦν τὴν προσαρμογὴν τὴν προβλεπομένην ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου τὸ Συμβούλιον δέον νὰ μὴ παραβλέπῃ ὅτι γενικῶς εἶναι ἐπιθυμητὴ ἡ διατήρησις τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων εἰς ὡσαύτως, κατὰ τὸ δυνατόν, ὑψωμένον ἐπίπεδον.

Ἄρθρον 10.

Προσαρμογὴ ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκοῦς συγκομιδῆς ἢ ἀνάγκης διαφυλάξεως τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, φοβουμένη ὅτι ἀνεπαρκής τις συγκομιδή, ἐν τῇ περιπτώσει χώρας ἐξαγωγέως, ἢ ὅτι ἀνάγκη διαφυλάξεως τοῦ ἰσοζυγίου της πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων της, ἐν τῇ περιπτώσει χώρας εἰσαγωγέως ἐνδέχεται νὰ ἐμποδίσῃ ταύτην ἀπὸ τοῦ νὰ ἐκτελέσῃ τὰς ὑποχρεώσεις της δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, διὰ δεδομένου γεωργικὸν ἔτος, θ' ἀναφέρηται εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ταχύτερον δυνατὸν ζητοῦσα ὅπως ἀπαλλαγῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τοῦ συνόλου ἢ μέρους τῶν ὑποχρεώσεών της διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος. Αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν παράγραφον θέλει ἐξετάζεται ἄνευ καθυστερήσεως.

2. Ἐὰν τὸ θέμα ἀφορᾷ εἰς ἀνεπαρκῆ συγκομιδήν, τὸ Συμβούλιον θέλει μελετήσει κατὰ τὴν ἐξέτασιν τῆς αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς, τὴν κατάστασιν ἐφοδιοσμοῦ τῆς χώρας ταύτης.

3. Ἐὰν τὸ ζήτημα τὸ παραπεμφθὲν εἰς τὸ Συμβούλιον ἀφορᾷ εἰς τὸ ἰσοζύγιον πληρωμῶν ἢ εἰς τὰ νομισματικὰ ἀποθέματα, τὸ Συμβούλιον θὰ ἐξετάσῃ καὶ θὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν του, ταὐτοχρόνως μὲ ὅλα τὰ στοιχεῖα, ὅσα τοῦτο θὰ κρίνῃ σχετιζόμενα μὲ τὴν κατάστασιν, καὶ τὴν γνώμην τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου, ἐφ' ὅσον τὸ ζήτημα ἐνδιαφέρει χώραν-μέλος τοῦ Ταμείου, σχετικῶς πρὸς τὴν ὕπαρξιν καὶ τὴν ἔκτασιν τῆς ἀνάγκης τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Τὸ Συμβούλιον θέλει συμμορφώνεται, κατὰ τὴν ἐξέτασιν αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρὸς τὴν ἀρχὴν ὅτι ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα θέλει προβῇ κατὰ τὸν ἀνώτατον δυνατὸν βαθμόν, ἐὰν μὲν εἶναι χώρα ἐξαγωγεύς, εἰς πωλήσεις πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεών της δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐὰν δὲ εἶναι χώρα εἰσαγωγεύς, εἰς ἀγοράς, πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν ὑποχρεώσεών της δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Τὸ Συμβούλιον θ' ἀποφασίσῃ ἐὰν ἡ αἴτησις τῆς ἀναφερθείσης χώρας ταύτης βασίζεται. Ἐὰν ἤθελε κρίνει ὅτι ἡ αἴτησις αὕτη βασίζεται, θ' ἀποφασίσῃ ἐὰν καὶ μέχρι τίνος σημείου καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχε ἀναφερθῇ εἰς τοῦτο σχετικῶς θὰ δύναται ν' ἀπαλλαγῇ τῆς ὑποχρεώσεως νὰ ἐκτελέσῃ ὁλοσχερῶς τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ἀναληφθείσας ἐν σχέσει πρὸς τὰς ἠγγυημένας ποσότητας αὐτῆς διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον θὰ πληροφορήσῃ περὶ τῆς ἀποφάσεώς του τὴν χώραν ἡ ὁποία θὰ ἔχει ἀναφερθῇ σχετικῶς εἰς αὐτό.

6. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ ὅτι ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτό, σχετικῶς δέον ν' ἀπαλλαγῇ τοῦ ὅλου ἢ μέρους τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων της διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος ἡ ἀκόλουθος διαδικασία θὰ ἐφαρμοσθῇ.

(α) Τὸ Συμβούλιον θὰ καλέσῃ, ἐὰν ἡ χώρα ἡ ὁποία

ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτὸ σχετικῶς εἶναι χώρα εἰσαγωγεύς, τάς ἄλλας χώρας εἰσαγωγεῖς, ἐὰν δὲ ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτὸ σχετικῶς εἶναι ἐξαγωγεύς, τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγεῖς ν' αὐξήσωσι τὰς ἠγγυημένας ποσότητας αὐτῶν διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος μέχρι τοῦ ποσοῦ τῆς ἠγγυημένης ποσότητος, τοῦ ὁποίου θὰ ἔχῃ ἀπαλλαγῇ ἡ εἰς αὐτὸ σχετικῶς ἀναφερθεῖσα χώρα. Οἱαδήποτε αὔξησις τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων συμφώνως πρὸς τὸ παρὸν ἐδάφιον ἔχει ἀνάγκην τῆς ἐγκρίσεως τοῦ Συμβουλίου.

(β) Ἐὰν τὸ ποσὸν τῆς ποσότητος, τοῦ ὁποίου ἀπηλλάγη ἡ ἀναφερθεῖσα χώρα δὲν δύναται πλήρως ν' ἀντισταθμισθῇ κατὰ τὴν διαδικασίαν τὴν προβλεπομένην εἰς τὸ ἐδάφιον (α) τῆς παρούσης παράγράφου, τὸ Συμβούλιον θὰ προσκαλέσῃ τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς, ἐὰν ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ εἰς αὐτὸ σχετικῶς εἶναι χώρα εἰσαγωγεὺς ἢ τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς ἐὰν ἡ ἀναφερθεῖσα εἰς αὐτὸ χώρα εἶναι χώρα ἐξαγωγεύς ν' ἀποδεχθῶσι μείωσιν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος, μέχρι τοῦ ποσοῦ τῆς ἠγγυημένης ποσότητος, τοῦ ὁποίου ἀπαλλάσσεται ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ σχετικῶς, λαμβανομένων ὑπὄψει πασῶν τῶν προσαρμογῶν τῶν γενομένων ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἐδαφίου (α) τῆς παρούσης παραγράφου.

(γ) Ἐὰν τὸ ὅλον τῶν ληφθεισῶν προσφορῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐκ μέρους τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων ἐπὶ τῷ τέλει εἴτε αὐξήσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων των δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (α) τῆς παρούσης παραγράφου, εἴτε μειώσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων αὐτῶν δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (β) τῆς παρούσης παραγράφου ὑπερβαίνῃ τὸ ποσὸν τῆς ἠγγυημένης ποσότητος τοῦ ὁποίου ἀπαλλάσσεται ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ σχετικῶς εἰς τὸ Συμβούλιον , αἱ ἠγγυημέναι ποσότητες αὐτῶν, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἄλλως ἀποφασίσει, θὰ αὐξάνωνται ἢ θὰ μειοῦνται, κατὰ τὴν περίπτωσιν, κατ' ἀναλογίαν εἰς τρόπον ὥστε ἡ αὔξησις ἢ ἡ μείωσις τῆς ἠγγυημένης ποσότητος χώρας τινὸς ἐκ τῶν χωρῶν τούτων νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὴν προσφοράν της.

(δ) Ἐὰν τὸ ποσὸν τῆς ἠγγυημένης ποσότητος τοῦ ὁποίου ἀπαλλάσσεται ἡ χώρα, ἡ ὁποία ἔχει ἀναφερθῇ σχετικῶς εἰς τὸ Συμβούλιον δὲν δύναται πλήρως ν' ἀντισταθμισθῇ κατὰ τὸν τρόπον τὸν προβλεπόμενον εἰς τὰ ἐδάφια (α) καὶ (β) τῆς παρούσης παραγράφου, τὸ Συμβούλιον θὰ μειώσῃ τὰς ἠγγυημένας ποσότητας διὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος τὰς ἐμφαινομένας εἰς τὸ Παράρτημα Α τοῦ ἄρθρου 3, ἐὰν ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει σχετικῶς ἀναφερθῇ εἰς τοῦτο εἶναι χώρα ἐξαγωγεύς, ἢ εἰς τὸ Παράρτημα Β τοῦ ἄρθρου 3 ἐὰν ἡ χώρα ἡ ὁποία ἔχει σχετικῶς ἀναφερθῇ εἰς τοῦτο εἶναι χώρα εἰσαγωγεύς, κατὰ τὸ ποσὸν τὸ ἀναγκαιοῦν διὰ τὴν ἐξίσωσιν τῶν ποσῶν ἀμφοτέρων τῶν Παραρτημάτων.

Ἐκτὸς ἐὰν αἱ χῶραι ἐξαγωγεῖς ἐν περιπτώσει μειώσεως ἐν τῷ Παραττήματι Β' ἢ αἱ χῶραι εἰσαγωγεῖς ἐν περιπτώσει μειώσεως ἐν τῷ Παρατήματι Α, ἤθελον ἄλλως ἀποφασίσει, ἡ μείωσις θὰ ἐνεργῆται κατ' ἀναλογίαν, ὑπολογιζομένης πάσης μειώσεως γενομένης ἤδη δυνάμει τοῦ ἐδαφίου (β) τῆς παρούσης παραγράφου.

Ἄρθρον 11.

Προσαρμογαὶ δι' ἀμοιβαίας συναινέσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων.

1. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐγκρίνῃ αὐξήσεις τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων εἰς τὸ ἓν Παράρτημα τοῦ ἄρθρου 3 διὰ τὴν ὑπόλοιπον περίοδον ἰσχύος τῆς Συμφωνίας μετ' ἀντιστοίχων αὐξήσεων τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων εἰς τὸ ἕτερον Παράρτημα διὰ τὴν αὐτὴν περίοδον, ἐφ' ὅσον ἤθελε παρακληθῇ νὰ πράξῃ τοῦτο ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, τῶν ὁποίων αἱ ἠγγυημέναι ποσότητες θὰ μετεβάλλοντο τοιουτροτρόπως.

2. Χώρα ἐξαγωγεὺς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς εἰς ἑτέραν χώραν ἐξαγωγέα, καὶ χώρα εἰσαγωγεὺς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητος αὐτῆς εἰς ἑτέραν χώραν εἰσαγωγέα δι' ἓν ἢ περισσότερα γεωργικὰ ἔτη, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὸ Συμβούλιον θέλει δώσει τὴν ἔγκρισίν του διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν διδομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν διδομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων.

3. Ἠγγυημένη ποσότης πάσης χώρας προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 21 τῆς παρούσης Συμφωνίας θέλει ἀντισταθμίζεται δι' ἀναλόγων προσαρμογῶν, δι' αὐξήσεως ἢ μειώσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων μιᾶς ἢ περισσοτέρων ἑτέρων χωρῶν τῶν Παραρτημάτων Α καὶ Β τοῦ ἄρθρου, 3. Αἱ τοιαῦται προσαρμογαὶ θέλουσι τυγχάνει ἐγκρίσεως, μόνον ἐφ' ὅσον ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα εἰσαγωγεὺς τῶν ὁποίων αἱ ἠγγυημέναι ποσότητες αὐξομειοῦνται, ἤθελε συναινέσει εἰς τοῦτο

Ἄρθρον 12.

Συμπληρωματικαὶ Ἀγοραὶ ἐν περιπτώσει ἐκτάκτων ἀναγκῶν.

Πρὸς ἀντιμετώπισιν ἐκτάκτων ἀναγκῶν αἱ ὁποῖαι ἐκδηλοῦνται ἢ ἀπειλοῦσι νὰ ἐκδηλωθῶσιν ἐν τῷ ἐδάφει της, χώρα εἰσαγωγεὺς δύναται νὰ ἀπευθυνθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον, ζητοῦσα τὴν βοήθειάν του διὰ τὴν ἀπόκτησιν προμηθειῶν σίτου εἰς συμπλήρωσιν τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν της. Μετὰ τὴν ἐξέτασιν τῆς αἰτήσεως ταύτης, τὸ Συμβούλιον, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἤθελεν ἀναγνωρίζσει ὅτι τοιαύτη κρίσις δὲν δύναται ν' ἀντιμετωπισθῇ κατ' ἄλλον τρόπον, θὰ δύναται νὰ μειώσῃ κατ' ἀναλογίαν τὰς ἠγγυημένας ποσότητας τῶν ἄλλων χωρῶν εἰσαγωγέων, διὰ νὰ προμηθεύσῃ τὴν ποσότητα σίτου, τὴν ὁποίαν θὰ κρίνῃ ἀναγκαίαν διὰ τὴν θεραπείαν τῆς κρισίμου καταστάσεως τῆς δημιουργηθείσης ὑπὸ τῆς ἐλλείψεως ταύτης. Πρὸς λῆψιν ἀποφάσεως περὶ μειώσεως τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τούτων, τῆς γινομένης δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου, ἀπαιτεῖται ἡ πλειοψηφία τῶν δύο τρίτων τῶν διδομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων ψήφων.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Διοίκησις

Ἄρθρον 13.

Τὸ Συμβούλιον

Α' Ἱδρυτικὴ Πρᾶξις.

1. Τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου, συσταθὲν διὰ τῆς Διεθνοῦς Συμφωνίας Σίτου ἥτις κατετέθη πρὸς ὑπογραφὴν ἐν Οὐασιγκτῶνι τῇ 23ῃ Μαρτίου 1949 θέλει ἐξακολουθήσει ὑφιστάμενον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

2. Ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς εἶναι ψηφίζον μέλος τοῦ Συμβουλίου καὶ δύναται νὰ ἀντιπροσωπεύηται εἰς τὰς Συνελεύσεις δ' ἑνὸς ἐντεταλμένου, ἀναπληρωτῶν καὶ Συμβούλων.

3. Πᾶσα διακυβερνητικὴ ὀργάνωσις ἣν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἀποφασίσει νὰ καλέσῃ δύναται ν' ἀποστέλλῃ εἰς τὰς Συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου ἕνα ἀντιπρόσωπον μὴ ἔχοντα δικαίωμα ψήφου.

4. Δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει ἕνα Πρόεδρον καὶ ἕνα Ἀντιπρόεδρον.

Β' Δικαιώματα καὶ καθήκοντα τοῦ Συμβουλίου

5. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμόν του.

6. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ τὰ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας βιβλία καὶ δύναται νὰ συγκεντροῖ πᾶν ἕτερον ἔγγραφον στοιχεῖον ὅπερ τοῦτο κρίνει σκόπιμον.

7. Τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει ἐτησίαν ἔκθεσιν καὶ δύναται νὰ δημοσιεύσῃ πᾶσαν ἑτέραν πληροφορίαν σχετικὴν πρὸς τὰ ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας προκύπτοντα ζητήματα

8. Τὸ Συμβούλιον ἔχει πάντα τὰ ἕτερα δικαιώματα καὶ ἀσκεῖ πάντα τὰ ἕτερα καθήκοντα τὰ ὁποῖα δύναται νὰ κρίνῃ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἐκτελέσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας.

9. Τὸ Συμβούλιον δύναται, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, νὰ μεταβιβάσῃ

τὴν ἄσκησιν οἱουδήποτε τῶν δικαιωμάτων του ἢ τῶν καθηκόντων του. Τὸ Συμβούλιον δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν ν' ἀνακαλῆ τὴν τοιαύτην μεταβίβασιν ἀσκήσεως δικαιωμάτων διὰ πλειοψηφίας τῶν δοθεισῶν ψήφων. Πᾶσα ἀπόφασις λαμβανομένη δυνάμει οἱουδήποτε δικαιώματος ἢ καθήκοντος μεταβιβασθέντος ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου, θὰ ὑπόκειται εἰς ἀναθεώρησιν ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου, ἐπὶ τῇ αἰτήσει ὁ ὁποία θὰ ἔχῃ ὑποβληθῆ ὑπὸ πάσης χώρας ἐξαγωγέως, ἢ ὑπὸ πάσης χώρας εἰσαγωγέως ἐντὸς τῶν προθεσμιῶν τὰς ὁποίας τὸ Συμβούλιον τάσσει. Πᾶσα ἀπόφασις περὶ τῆς ὁποίας οὐδεμία αἴτησις ἀναθεωρήσεως θὰ ἔχῃ ὑποβληθῆ ἐντὸς τῶν τασσομένων προθεσμιῶν θὰ εἶναι ὑποχρεωτικὴ διὰ πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ διὰ πάσας τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς.

Γ'. Ψηφοφορία.

10. (α) Δυνάμει τῶν ἐδαφίων (β) καὶ (γ) τῆς παρούσης παραγράφου, αἱ χῶραι-εἰσαγωγεῖς κατέχουσι 1000 ψήφους, αἱ ὁποῖαι κατανέμονται μεταξὺ αὐτῶν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῶν οἰκείων αὐτῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν διὰ τὸ γεωργικὸν τοῦτο ἔτος. Αἱ χῶραι-ἐξαγωγεῖς κατέχουσι ὡσαύτως 1000 ψήφους ,αἱ ὁποῖαι κατανέμονται μεταξὺ αὐτῶν κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῶν οἰκείων αὐτῶν ἠγγυημένων πωλήσεων διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος καὶ τοῦ ὅλου τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων διὰ τὸ γεωργικὸν τοῦτο ἔτος.

β) Ἐὰν κατά τινα Συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἢ χώρα τις ἐξαγωγεὺς δὲν ἀντιπροσωπεύεται ὑπὸ ἐξουσιοδοτουμένου ἀντιπροσώπου καὶ δὲν ἔχει ἐξουσιοδοτήσει ἑτέραν χώραν ν' ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμά της ψήφου, συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 15 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ σύνολον τῶν διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν -ἐξαγωγέων θὰ ἀναπροσαρμοσθῆ πρὸς ἀριθμὸν ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν διδομένων κατὰ τὴν Συνέλευσιν ταύτην ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν-εἰσαγωγέων καὶ θὰ ἀνακατανεμηθῆ μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων, ἐν ἀναλογίᾳ πρὸς τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις αὐτῶν.

γ) Οὐδεμία χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα εἰσαγωγεὺς θέλει ἔχει ἔλαττον τῆς μιᾶς ψήφου, δὲν θέλουνδὲ ὑπάρξει κλασματικοὶ ψῆφοι.

11. Ὁσάκις γίνεται τροποποίησις εἰς τὰς ἠγγυημένας ἀγορὰς ἢ εἰς τὰς ἠγγυημένας πωλήσεις διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος, τὸ Συμβούλιον ἀνακατανέμει τὰς ψήφους, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 10 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

12. Ὁσάκις χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἐκπίπτει τοῦ δικαιώματός της ψήφου δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 17 ἢ ἐν περιπτώσει ἄρσεως τοῦ δικαιώματός της ψήφου δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 7 τοῦ ἄρθρου 19, τὸ Συμβούλιον προβαίνει εἰς νέαν ἀνακατανομὴν τῶν ψήφων, ὡς ἐὰν ἡ ρηθεῖσα χώρα δὲν εἶχε καμμίαν ἠγγυημένην ποσότητα διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος.

13. Οἱαδήποτε μείωσις τῆς ἠγγυημένης αὐτῆς ποσότητος γενομένη ἀποδεκτὴ ὑπὸ χώρας ἐξαγωγέως ἢ χώρας εἰσαγωγέως συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 6 (β) τοῦ ἄρθρου 10 καὶ οἱαδήποτε μεταφορὰ μέρους τῆς ἠγγυημένης ποσότητος μιᾶς χώρας δι' ἕν μόνον γεωργικὸν ἔτος συμφώνως τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ ἄρθρου 11 δὲν θὰ λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν πρὸς τὸν σκοπὸν ἀνακατανομῆς ψήφων βάσει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

14. Ἐξαιρέσει ἀντιθέτου διατάξεως τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τοῦ συνόλου τῶν διδομένων ψήφων.

15. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτῇ ἑτέραν χώραν ἐξαγωγέα καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεὺς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτῇ ἑτέραν χώραν εἰσαγωγέα νὰ ἀντιπροσωπεύῃ τὰ συμφέροντά της καὶ ν' ἀσκῇ τὸ δικαίωμά της ψήφου εἰς μίαν ἢ εἰς πάσας τὰς συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου. Ἀπόδειξις τῆς ἀποδεκτῆς γενομένης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐξουσιοδοτήσεως ταύτης δέον νὰ ὑποβάλληται εἰς τὸ Συμβούλιον.

Δ'. Συνέλευσις.

16. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται τοὐλάχιστον ἅπαξ ἀνὰ ἑξάμηνον κατὰ τὴν διάρκειαν ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους καὶ εἰς πάντα ἕτερον χρόνον τὸν ὁποῖον ὁ Πρόεδρος δύναται νὰ ὁρίζῃ.

17. Ὁ Πρόεδρος συγκαλεῖ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου τῇ αἰτήσει (α) πέντε χωρῶν ἢ β() μιᾶς ἢ πλειόνων χωρῶν κατεχουσῶν τοὐλάχιστον δέκα τοῖς ἑκατὸν τοῦ ὅλου τῶν ψήφων, ἢ (γ) τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς.

Ε'. Ἀπαρτία.

Εἰς πᾶσαν συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου πρὸ πάσης ἀναπροσαρμογῆς ψήφων δυνάμει τῆς παραγράφου 10 (β) τοῦ παρόντος ἄρθρου ἡ παρουσία ἐντεταλμένων κατεχόντων τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων κατεχομένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν ἀπαρτίαν.

ΣΤ'. Ἕδρα.

19. Ἕδρα τοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι τὸ Λονδῖνον, ἐκτὸς ἂν ἄλλως ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων διδομένων ψήφων.

Ζ'. Νομικὴ Ἱκανότης.

20. Τὸ Συμβούλιον ἔχει, ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἑκάστης χώρας ἐξαγωγέως καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγέως τὴν ἀναγκαίαν διὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων τὰ ὁποῖα παρέχει ἡ παροῦσα Συμφωνία, νομικὴν ἱκανότητα.

Η'. Ἀποφάσεις.

21. Ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν θὰ θεωρῇ ἑαυτὴν ὑποχρεουμένην ὑπὸ πασῶν τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας λαμβανομένων ἀποφάσεων.

Ἄρθρον 14.

Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ συστήσῃ Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπήν. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ αὕτη θὰ συντίθηται ἐκ τριῶν χωρῶν ἐξαγωγέων, ἐκλεγομένων καθ' ἕκαστον ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ ἓξ ὀκτώ, κατ' ἀνώτατον ὅριον, χωρῶν εἰσαγωγέων, ἐκλεγομένων καθ' ἕκαστον ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων. Τὸ Συμβούλιον θὰ διορίζῃ τὸν Πρόεδρον τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ θὰ δύναται νὰ διορίζῃ ἕνα Ἀντιπρόεδρον.

2. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ εἶναι ὑπεύθυνος ἔναντι τοῦ Συμβουλίου καὶ θὰ λειτουργῇ ὑπὸ τὴν Γενικὴν Διεύθυνσιν τοῦ Συμβουλίου. Θὰ ἔχῃ αὕτη τὰ δικαιώματα καὶ τὰ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα ρητῶς καθορίζονται αὐτῇ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τὰ ἄλλα δικαιώματα καὶ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα τὸ Συμβούλιον δύναται ν' ἀναθέτῃ εἰς αὐτὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 9 τοῦ ἄρθρου 13.

3. Αἱ μετέχουσαι τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς Χῶραι-ἐξαγωγεῖς θὰ ἔχωσι τὸν αὐτὸν ὁλικὸν ἀριθμὸν ψήφων, ὃν καὶ αἱ χῶραι-εἰσαγωγεῖς. Αἱ ψῆφοι τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων θὰ κατανέμωνται μεταξὺ αὐτῶν, ὅπως αὗται θέλουσιν ἀποφασίσει ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου, οὐδεμία ὅμως χώρα-ἐξαγωγεὺς θὰ κατέχῃ πλέον τοῦ τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων.

Αἱ ψῆφοι τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων θὰ κατανέμωνται μεταξὺ αὐτῶν ὅπως αὗται θέλουσι ἀποφασίσει ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου, οὐδεμία ὅμως χώρα εἰσαγωγεὺς θὰ κατέχῃ πλέον τοῦ τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνόλου τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων.

4. Τὸ Συμβούλιον θὰ συντάξῃ τὸν σχετικὸν πρὸς τὴν διαδικασίαν ψηφοφορίας τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς ἐσωτερικὸν κανονισμὸν καὶ θὰ δύναται νὰ ἐπιβάλῃ οἱουσδήποτε ἑτέρους ὅρους τοῦτο θὰ κρίνῃ καταλλήλους διὰ τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν τς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς. Πᾶσα ἀπόφασις τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς δέον νὰ λαμβάνηται διὰ τῆς αὐτῆς πλειοψηφίας, ἣν ἡ παροῦσα Συμφωνία

ἀπαιτεῖ διὰ τὴν ἀπόφασιν τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ παρομείου θέματος.

5. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεὺς ἡ ὁποία δὲν εἶναι μέλος τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται νὰ μετέχῃ ἄνευ δικαιώματος ψήφου εἰς τὴν συζήτησιν παντὸς θέματος, τοῦ ὁποίου ἐπιλαμβάνεται ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπή, ὁσάκις ἡ τελευταία αὕτη θεωρεῖ ὅτι τὰ συμφέροντα τῆς Χώρας ταύτης κρίνονται.

Ἄρθρον 15.

Ἡ Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν.

Τὸ Συμβούλιον θὰ συστήσῃ Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων τιμῶν ἀποτελουμένην ἐξ ἀντιπροσώπων τριῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ τριῶν χωρῶν εἰσαγωγέων.

Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ παρέχῃ τὴν γνώμην της εἰς τὸ Συμβούλιον καὶ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἐπὶ τῶν θεμάτων τῶν παραγράφων 4,5 καὶ 6 τοῦ ἄρθρου 6 καὶ ἐπὶ πάντων τῶν ἄλλων θεμάτων τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἢ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς παραπεμπομένων τυχὸν εἰς αὐτήν. Ὁ Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς θὰ διορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

Ἄρθρον 16.

Ἡ Γραμματεία

1. Τὸ Συμβούλιον ὁρίζει Γραμματείαν ἀποτελουμένην ἐξ ἑνὸς Γραμματέως καὶ τοῦ ἀναγκαιοῦντος διὰ τὰς ἐργσίας τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν τοῦ προσωπικοῦ.

2. Τὸ Συμβούλιον θὰ διορίζῃ τὸν Γραμματέα καὶ θὰ καθορίζῃ τὰ δικαιώματα καὶ καθήκοντά του.

3. Τὸ προσωπικὸν θὰ διορίζηται συμφώνως πρὸς τὸν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καταρτισθέντα κανονισμόν.

Ἄρθρον 17.

Οἰκονομικαὶ Διατάξεις

1. Αἱ δαπάναι τῶν εἰς τὸ Συμβούλιον Ἐπιτροπειῶν, τῶν εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν Ἀντιπροσώπων καὶ τῶν εἰς τὴν Συμβουλευτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν ἀντιπροσώπων βαρύνουσι τὰς ἀντιπροσωπευομένας Κυβερνήσεις. Αἱ ἄλλαι δαπάναι ἃς συνεπάγεται ἡ ἐφαρμογὴ τῆς παρούσης Συμφωνίας, περιλαμβανομένων τῶν τῆς Γραμματείας καὶ πάσης ἀμοιβῆς, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται ν' ἀποφασίζῃ ὅπως καταβάλληται εἰς τὸν Πρόεδρον ἢ τὸν Ἀντιπροέδρον αὐτοῦ, βαρύνουσι δι' ἐτησίας συνεισφορᾶς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς καὶ τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς. Ἡ συνεισφορὰ ἑκάστης τῶν χωρῶν τούτων δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος θὰ εἶναι ἀνάλογος πρὸς τὴν ἠγγυημένην αὐτῆς ποσότητα ἐν σχέσει πρὸς τὰς συνολικὰς ἠγγυημένας πωλήσεις ἢ ἀγορὰς κατὰ τὴν ἀρχὴν τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους.

2. Διαρκούσης τῆς πρώτης συνόδου του, ἀφ' ἧς ἡ παροῦσα Συμφωνία τεθῇ εἰς ἐφαρμογήν, τὸ Συμβούλιον θὰ ψηφίσῃ τὸν προϋπολογισμὸν του διὰ τὴν περίοδον τὴν λήγουσαν τὴν 31ην Ἰουλίου 1954 καὶ θὰ καθαρίσῃ τὴν βαρύνουσαν ἑκάστην χώραν ἐξαγωγέα καὶ ἑκάστην χώραν εἰσαγωγέα συνεισφοράν.

3. Τὸ Συμβούλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης του συνόδου κατὰ τὸ δεύτερον ἑξάμηνον ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, θὰ ψηφίζῃ τὸν προϋπολογισμὸν του διὰ τὸ ἑπόμενον γεωργικὸν ἔτος καὶ θὰ ὁρίζῃ τὴν διὰ τὸ ρηθὲν γεωργικὸν ἔτος συνεισφορὰν ἑκάστης χώρας ἐξαγωγέως καὶ ἑκάστης χώρας εἰσαγωγέως.

4. Ἡ ἀρχικὴ συνεισφορὰ πάσης χώρας ἐξαγωγέως ἢ πάσης χώρας εἰσαγωγέως προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 21 θὰ ὁρίζηται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἠγγυημένης ποσήτητος ἣν θὰ κατέχῃ ἡ χώρα αὕτη καὶ ἀπὸ τῆς ἀπομενούσης περιόδου ἐντὸς τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους. Πάντως αἱ διὰ τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ διὰ τὰς ἄλλας χώρας εἰσαγωγεῖς διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος συνεισφοραὶ δὲν θὰ μεταβάλλωνται.

5. Αἱ συνεισφοραὶ εἶναι ἀπαιτηταὶ ἀπὸ τοῦ ὁρισμοῦ των. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, ἡ ὁποία θὰ παραλείψῃ νὰ ἐξοφλήσει τὸ ποσὸν τῆς συνεισφορᾶς της ἐντὸς ἑνὸς ἔτους ἀπὸ τοῦ ὁρισμοῦ αὐτῆς θὰ στερῆται τοῦ δικαιώματός της ψήφου μέχρις οὗ αὕτη ἐξοφλήσῃ τὴν ρηθεῖσαν συνεισφοράν, ἀλλ' αὕτη οὔτε στερεῖται τῶν ἄλλων δικαιωμάτων, τὰ ὁποῖα παρέχει αὐτῇ ἡ παροῦσα Συμφωνία οὔτε ἀπαλλάσσεται τῶν ὑποχρεώσεων, ἃς αὕτη τῇ ἐπιβάλλει. Ἐὰν χώρας τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἀπολέσῃ τὸ δικαίωμα ψήφου κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου, αἱ ψῆφοι ἀνακατανέμονται ἐκ νέου συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 12 τοῦ ἄρθρου 13.

6. Τὸ Συμβούλιον θὰ δημοσιεύῃ, διαρκοῦντος ἑκάστου γεωργικοῦ ἔτους, κεκυρωμένην κατάστασιν τῶν γενομένων εἰσπράξεων του καὶ τῶν ἀναληφθεισῶν δαπανῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ προηγηθέντος γεωργικοῦ ἔτους.

7. Ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας ὅπου ἡ ἕδρα τοῦ Συμβουλίου ἐξαιρεῖ τῆς φορολογίας τοὺς μισθοὺς τοὺς καταβαλλομένους ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου εἰς τὸ προσωπικόν του. Πάντως ἡ ἐξαίρεσις αὕτη δὲν θὰ ἐφαρμόζηται ἐπὶ τῶν ὑπηκόων τῆς χώρας ταύτης.

8. Τὸ Συμβούλιον δέον, πρὸ τῆς διαλύσεώς του, νὰ λάβῃ μέτρα διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ παθητικοῦ του καὶ διὰ τὸν προορισμὸν τοῦ ἐνεργητικοῦ του καὶ τῶν ἀρχείων του.

Ἄρθρον 18.

Συνεργασία μεθ' ἑτέρων διακυβερνητικῶν Ὀργανώσεων

1. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ σκόπιμα μέτρα διὰ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν καὶ τῆς συνεργασίας αἵτινες ἤθελον εἶναι ἀναγκαῖαι, μετὰ τῶν καταλλήλων ὀργανισμῶν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ τῶν εἰδικευμένων ἱδρυμάτων αὐτῶν, ὡς καὶ μεθ' ἑτέρων διακυβερνητικῶν ὀργανώσεων.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστοῖ ὅτι ὡρισμέναι διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι οὐσιωδῶς ἀσυμβίβαστοι πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις τὰς καθορισθείσας ὑπὸ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ μέσῳτῶν ἁρμοδίων ὀργανισμῶν των καὶ τῶν εἰδικευμένων ἱδρυμάτων των προκειμένου περὶ διακυβερνητικῶν συμφωνιῶν ἐπὶ τῶν ἐφοδίων, τὸ ἀσυμβίβαστον τοῦτο θὰ θεωρῆται ὡς περίπτωσις παραβλάπτουσα τὴν λειτουργίαν τῆς παρούσης Συμφωνίας, καὶ θὰ ἐφαρμόζηται ἡ διαδικασία τῶν παραγράφων 3,4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 22.

Ἄρθρον 19.

Ἀμφισβητήσεις καὶ Ἀπαιτήσεις.

1. Πᾶσα διαφορὰ σχετικὴ πρὸς τὴν ἑρμηνείαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ,ἡ ὁποία δὲν θὰ ἔχει διακανονισθῇ διὰ διαπραγματεύσεων, θὰ παραπέμπεται, τῇ αἰτήσει πάσης χώρας ἐκ τῶν μεταξὺ τῶν ὁποίων ἡ διαφορά, εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον θ' ἀποφασίζῃ σχετικῶς.

2. Ὁσάκις διαφορά τις ἔχει παραπεμφθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ πλειοψηφία τῶν χωρῶν, ἢ οἱαιδήποτε χῶραι ἔχουσαι οὐχὶ ἔλαττον τοῦ ἑνὸς τρίτου τῶν συνολικῶν ψήφων, δύναται νὰ ἀπαιτήσῃ ὅπως τὸ Συμβούλιον, κατόπιν διεξοδικῆς συζητήσεως καὶ πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεώς του ζητήσῃ τὴν γνώμην τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς τῆς ἀναφερομένης εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου σχετικῶς μὲ τὰ θέματα περὶ ὧν ἡ διαφορά.

3. (α) Ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ὁμοφώνως ἀποφασίσει ἄλλως, ἡ ἐπιτροπὴ θὰ ἀποτελῆται ἐκ τῶν ἀκολούθων :

(Ι) δύο προσώπων, ἑνὸς ἐμπειρογνώμονος ἐπὶ θεμάτων ὡς τὰ περὶ ὧν ἡ διαφορὰ καὶ ἑτέρου ἔχοντος νομικὰ προσόντα καὶ πεῖραν, διοριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων,

(ΙΙ) δύο τοιούτων προσώπων διοριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων, καὶ

(ΙΙΙ) ἑνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου ὁμοφώνως ὑπὸ τῶν τεσσάρων προσώπων τῶν διοριζομένων δυνάμει τοῦ (Ι) καὶ (ΙΙ) ἀνωτέρω, ἐν περιπτώσει δὲ διαφωνίας ,ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Διεθνοῦς Συμβουλίου Σίτου.

(β) Πρόσωπα ἐκ χωρῶν τῶν ὁποίων αἱ Κυβερνήσεις ἔχουσιν ὑπογράψει τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν θὰ θεωρηθοῦν κατάλληλα ὅπως ἀποτελέσουν μέλη τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς τὰ δὲ πρόσωπα τὰ διορισθησόμενα ὡς μέλη τῆς ἐπιτροπῆς ταύτης θὰ ἐνεργοῦν ὑπὸ τὴν ἀτομικὴν αὐτῶν ἰδιότητα καὶ ἄνευ ὁδηγιῶν ἐξ οἱασδήποτε Κυβερνήσεως.

(γ) Τὰ ἔξοδα τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς θὰ καταβάλλωνται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

4. Ἡ γνώμη τῆς γνωμοδοτικῆς ἐπιτροπῆς καὶ οἱ λόγοι ταύτης θὰ ὑποβάλλωνται εἰς τὸ Συμβούλιον ,ὅπερ, μετὰ τὴν ἐξέτασιν ὅλων τῶν σχετικῶν στοιχείων, θ' ἀποφασίζῃ ἐπὶ τῆς διαφορᾶς.

5. Οἱονδήποτε παράπονον ὅτι χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της συμφώνως πρὸς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, θὰ παραπέμπηται, τῇ αἰτήσει τῆς ὑποβαλλούσης τὸ παράπονον χώρας, εἰς τὸ Συμβούλιον, ὅπερ θέλει ἀποφασίζει ἐπὶ τοῦ θέματος.

6. Οὐδεμία χώρα- ἐξαγωγεὺς ἢ οὐδεμία χώρα εἰσαγωγεὺς θὰ δύναται νὰ κηρυχθῇ ὡς παραβιάσασα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, εἰμὴ διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν- ἐξαγωγέων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων Πᾶσα διαπίστωσις ὅτι χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰ-ἔχει παραβιάσειτὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δέον νὰ καθορίζῃ τὴν φύσιν τῆς παραβιάσεως καί, ἐὰν ἡ παραβίασις αὕτη συνεπάγεται παράλειψιν τῆς χώρας ταύτης ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἠγγυημένην ποσότητα αὐτῆς, ᾗ διαπίστωσις δέον νὰ καθορίζῃ τὴν ἔκτασιν τῆς παραλείψεως ταύτης.

7. Ὁσάκις τὸ Συμβούλιον διαπιστοῖ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἔχει παραβιάσει τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δύναται, διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν-ἐξαγωγέων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ψήφων τῶν κατεχομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν-εἰσαγωγέων, εἴτε νὰ στερήσῃ τὴν ἐν λόγῳ χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου μέχρις ὅτου αὕτη ἐξοφλήσῃ τὰς ὑποχρεώσεις της εἴτε νὰ ἀποβάλῃ ταύτην τῆς παρούσης Συμφωνίας.

8. Ὁσάκις χώρα τις εἰσαγωγεὺς ἢ χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἐκπίπτῃ τοῦ δικαιώματός της ψήφου δυνάμει τοῦ παρόντος Ἄρθρου, αἱ ψῆφοι της θὰ ἀνακατανέμωνται συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 12 τοῦ ἄρθρου 13. Ὁσάκις χώρα τις ἐξαγωγεὺς ἢ χώρα τις εἰσαγωγεὺς κηρύσσεται ἐν καθυστερήσει διὰ τὸ ὅλον ἢ μέρος τῆς ἠγγυημένης ποσότητός της. ἢ ἀποβάλλεται τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ ἀπομένουσαι ἠγγυημέναι ποσότητες θὰ προσαρμόζωνται κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 9.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟΝ

Τελικαὶ διατάξεις.

Ἄρθρον 20.

Ὑπογραφή, Ἀποδοχὴ καὶ Ἔναρξις ἰσχύος.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ μείνῃ ἀνοικτὴ μέχρι τῆς 27ης Ἀπριλίου 1953 συμπεριλαμβανομένης ὑπογραφὴν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν Χωρῶν τῶν ἀναγραφομένων εἰς τὰ Παρατήματα Α' καὶ Β' τοῦ ἄρθρου 3.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία δέον ν' ἀποτελέσῃ τὸ ἀντικείμενον τῆς ἀποδοχῆς τῶν ὑπογραψασῶν Κυβερνήσεων σύμφωνως πρὸς τὰς οἰκείας αὐτῶν συνταγματικὰς διατάξεις.

Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς δέον νὰ κατατεθῶσι παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς ὄχι βραδύτερον τῆς 15ης Ἰουλίου 1953, ὑπὸ τὸν ὅρον, πάντως ὅτι γνωστοποίησις ἐκ μέρους πάσης ὑπογραψάσης Κυβερνήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 15ης Ἰουλίου 1953 περὶ τῆς προθέσεως ἀποδοχῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀκολουθουμένη ὑπὸ τῆς καταθέσεως ἐγγράφων ἀποδοχῆς οὐχὶ βραδύτερον τῆς 1ης Αὐγούστου 1953 πρὸς ἐκπλήρωσιν τῆς προθέσεως ταύτης , θέλει θεωρηθῆ ὡς ἀποτελοῦσα ἀποδοχὴν κατὰ τὴν 15ην Ἰουλίου 1953 διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου.

3. Ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν τοῦ Παρατήματος Α τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπεύθυνοι τοὐλάχι τον διὰ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν ἠγγυημένων ἀγορῶν καὶ ὅτι αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν τοῦ Παρατήματος Β τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπεύθυνοι τοὐλάχιστον διὰ 50 τοῖς ἑκατὸν τῶν ἠγγυημένων πωλήσεων θὰ ἔχωσιν ἀποδεχθῆ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν μέχρι τῆς 15ης Ἰουλίου 1953, τὰ Μέρη πρῶτον, τρίτον, τέταρτον καὶ πέμπτον τῆς παρούσης συμφωνίας θ' ἀρχίσωσιν ἰσχύοντα τὴν 15ην Ἰουλίου 1953, καὶ τὸ δεύτερον Μέρος, τὴν 1ην Αὐγούστου 1953 μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων αἱ ὁποῖαι θὰ ἔχωσιν ἀποδεχθῆ ταύτην.

4. Πᾶσα Κυβέρνησις ὑπογράψασα, ἡ ὁποία δὲν θὰ ἔχῃ ἀποδεχθῆ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν μέχρι τῆς 15ης Ἰουλίου 1953 ὡς προβλέπεται ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ δύναται, μετὰ τὴν χρονολογίαν ταύτην, νὰ τύχῃ ἐκ μέρους τοῦ Συμβουλίου παρατάσεως τῆς προθεσμίας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου τῆς ἀποδοχῆς. Τὰ Μέρη πρῶτον, τρίτον, τέταρτον καὶ πέμπτον τῆς παρούσης Συμφωνίας θ' ἀρχίσωσιν ἰσχύοντα διὰ τὴν Κυβέρνησιν ταύτην κατὰ τὸν χρόνον καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου τῆς ἀποδοχῆς, καὶ τὸ δεύτερον Μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας θ' ἀρχίσῃ ἰσχῦον διὰ τὴν Κυβέρνησιν ταύτην τὴν 1ην Αὐγούστου 1953 ἢ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς οἱαδήποτε ἡμερομηνία εἶναι ἡ μεταγενεστέρα.

5. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ γνωστοποιῇ εἰς πᾶσας τὰς ὑπογραψάσας Κυβερνήσεις ἑκάστην ὑπογραφὴν καὶ ἑκάστην ἀποδοχὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Ἄρθρον 21

Προσχώρησις.

Τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται, διὰ τῆς πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων διδομένων ψήφων καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων διδομένων ψήφων, νὰ ἐγκρίνῃ τὴν προσχώρησιν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν πάσης Κυβερνήσεως, ἡ ὁποία δὲν ἀποτελεῖ ἤδη μέρος ταύτης, καὶ νὰ ὁρίζῃ τοὺς ὅρους τῆς προσχωρήσεως ταύτης, ὑπὸ τὸν ὅρον, πάντως, ὅτι τὸ Συμβούλιον δὲν θέλει ἐγκρίνει τὴν προσχώρησιν πάσης Κυβερνήσεως δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐκτὸς ἐάν, συγχρόνως, ἤθελεν ἐγκρίνει /άναπροσαρμογὰς τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων περιεχομένων εἰς τὰ Παραρτήματα Α καὶ Β τοῦ ἄρθρου 3 συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 11. Ἡ προσχώρησις αὕτη θὰ πραγματοποιῆται διὰ τῆς καταθέσεως ἐγγράφου προσχωρήσεως παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμιερκῆς ἡ ὁποία θὰ γνωστοποιῇ ἑκάστην τῶν προσχωρήσεων τούτων εἰς πάσας τὰς ὑπογραψάσας καὶ εἰς πάσας τὰς προσχωρησάσας Κυβερνήσεις.

Ἄρθρον 22.

Διάρκεια, Τροποποίησις, Ἀποχώρησις, Λῆξις.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ μένῃ ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς 31ης Ἰουλίου 1956.

2. Τὸ Συμβούλιον θ' ἀπευθύνῃ, καθ' ὃν χρόνον θεωρεῖ κατάλληλον, εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς συστάσεις του, ἀφορώσας εἰς τὴν ἀνανέωσιν ἢ ἀντικατάστασιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων κατεχομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων κατεχομένων ψήφων, νὰ συνιστᾷ εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγεῖς καὶ εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγεῖς τροποποίησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον θὰ δύναται νὰ ὁρίζῃ προθεσμίαν ἐντὸς τῆς ὁποίας ἑκάστη χώρα ἐξαγωγεὺς καὶ ἑκάστη χώρα εἰσαγωγεὺς νὰ γνωστοποιήσῃ εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς τὴν ἀποδοχὴν ἢ ἀπόρριψιν ὑπ' αὐτῆς τῆς τροποποιήσεως. Ἡ τροποποίησις θὰ ἰσχύῃ ἀπὸ τῆς ἀποδοχῆς της ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων τῶν κατεχουσῶν τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγέων καὶ ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων τῶν κατεχουσῶν τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγέων.

5. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, ἡ ὁποία δὲν θὰ ἔχει γνωστοποιήσει εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς τὴν ὑπ' αὐτῆς ἀποδοχὴν τροποποιήσεως μέχρι τῆς ἡμερομηνίας ἀφ' ἧς θὰ ἀρχίσῃ ἡ ἰσχὺς τῆς τροποποιήσεως ταύτης, θὰ δύναται, κατὸ πιν προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως παρεχομένης ἐγγράφως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, τὴν ὁποίαν προειδοποίησιν τὸ Συμβούλιον

θὰ δύναται ν' ἀπαιτῇ εἰς ἑκάστην περίπτωσιν, ν' ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς τὸ τέλος τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους, ἀλλ' οὐδεμιᾶς θ' ἀπαλλάσσηται αὕτη ἐκ τοῦ γεγονότος τούτου ὑποχρεώσεως προκυπτούσης ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ ἐκτελεσθείσης πρὸ τοῦ τέλους τοῦ αὐτοῦ γεωργικοῦ ἔτους.

6. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεύς, ἡ ὁποία θεωρεῖ ὅτι τὰ συμφέροντά της διακινδυνεύουσιν σοβαρῶς ἐκ τῆς μὴ συμμετοχῆς εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἐκ τῆς ἀποχωρήσεως χώρας ἀναγραφομένης ἐν τῷ Παραρτήματι Α' τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπευθύνου πλέον τῶν πέντε τοῖς ἑκατὸν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τοῦ Παραρτήματος τούτου, ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεύς, ἡ ὁποία θεωρεῖ ὅτι τὰ συμφέροντά της **σοβαρῶς διακινδυνεύουσιν ἐκ τῆς μὴ συμμετοχῆς** εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ ἐκ τῆς ἀποχωρήσεως χώρας ἀναγραφομένης εἰς τὸ Παράρτημα Β' τοῦ ἄρθρου 3 καὶ ὑπευθύνου πλέον τῶν πέντε τοῖς ἑκατὸν τῶν ἠγγυημένων ποσοτήτων τοῦ Παραρτήματος τούτου, θὰ δύναται ν' ἀποχωρῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας, κατόπιν προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως παρεχομένης ἐγγράφως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς πρὸ τῆς 1ης Αὐγούστου 1953.

7 Πᾶσα χώρα ἐξαγωγεὺς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγεὺς ἡ ὁποία θεωρεῖ τὴν ἐθνικὴν ἀσφάλειαν αὐτῆς τεθεῖσαν ἐν κινδύνῳ διὰ τῆς ἐνάρξεως ἐχθροπραξιῶν δύναται ν' ἀποχωρῇ τῆς παρούσης Συμφωνίας, παρέχουσα ἐγγράφως τριάκοντα ἡμερῶν προειδοποίησιν περὶ ἀποχωρήσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

8. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν θὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν πάσης ὑπογραψάσης Κυβερνήσεως καὶ πάσης προσχωρησάσης τοιαύτης πᾶσαν γνωστοποίησιν καὶ πᾶσαν προειδοποίησιν λαμβανομένην κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 23.
Ἐδαφικὴ ἐφαρμογή.

1. Πᾶσα Κυβέρνησις δύναται, τὴν στιγμὴν καθ' ἣν δίδει τὴν ὑπογραφήν της, ἢ δηλοῖ τὴν ἀποδοχήν της ἢ τὴν προσχώρησίν της εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, νὰ δηλώσῃ ὅτι τὰ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα ταύτης καὶ αἱ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις ταύτης δὲν ἐφαρμόζονται εἰς τὸ ὅλον ἢ εἰς μέρος τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τῶν ὁποίων αἱ ἐξωτερικαὶ σχέσεις τελοῦσιν ὑπὸ τὴν εὐθύνην της.

2. Ἐξαιρέσει τῶν ἐδαφῶν, ἐν σχέσει πρὸς τὰ ὁποῖα ἐγένετο δήλωσις δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ δικαιώματα τὰ παρεχόμενα ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ αἱ ὑποχρεώσεις αἱ ἀναλαμβανόμεναι δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑπὸ πάσης Κυβερνήσεως ἐφαρμόζονται εἰς πάντα τὰ ἐδάφη, τῶν ὁποίων αἱ ἐξωτερικαὶ σχέσεις τελοῦσινὑπὸ τὴν εὐθύνην τῆς ρηθείσης Κυβερνήσεως.

3. Μετὰ τὴν ἀποδοχήν της ἢ προσχώρησίν της εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, πᾶσα Κυβέρνησις δύναται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν νὰ δηλώσῃ διὰ γνωστοποιήσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι τὰ δικαιώματά της τὰ παρεχόμενα αὐτῇ κατὰ τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ αἱ ὑποχρεώσεις αὐτῆς αἱ ἀναλαμβανόμεναι δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐφαρμόζονται εἰς τὸ ὅλον ἢ εἰς μέρος τῶν ἐδαφῶν ἐν σέχσει πρὸς τὰ ὁποῖα ἐγένετο δήλωσις, δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Διὰ γνωστοποιήσεως ἀποχωρήσεως παρεχομένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, πᾶσα Κυβέρνησις δύναται καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὸ ὅλον ἢ μέρος τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τῶν ὁποίων αἱ ἐξωτερικαὶ σχέσεις τελοῦσιν ὑπὸ τὴν εὐθύνην της νὰ προβῇ εἰς χωριστὴν ἀποχώρησιν ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερεκῆς θὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν πασῶν τῶν ὑπογραψασασῶν καὶ πασῶν τῶν προσχρησασῶν Κυβερνήσεων πᾶσαν δήλωσιν ἢ γνωστοποίησιν γενομένην δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Εἰς πίστωσιν τούτων, οἱ ὑπογεγραμμένοι, δεόντως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν οἰκείων Κυβερνήσεών των ὑπέγραψαν τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν κατὰ τὰς χρονολογίας τὰς ἀναγραφομένας ἔναντι τῶν ὑπογραφῶ των.

Ἐγένετο ἐν Οὐασιγκτῶνι τῇ δεκάτῃ τρίτῃ Ἀπριλίου 1953 εἰς Ἀγγλικὴν Γαλλικὴν καὶ Ἱσπανικὴν γλῶσσαν ἀπάντων τῶν κειμένων ἐχόντων τὸ αὐτὸ κῦρος, τοῦ πρωτοτύπου κατατεθησομένου ἐν τοῖς Ἀρχείοις τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἡ ὁποία θὰ διαβιβάσῃ κεκυρωμένα ἀντίγραφα τούτων εἰς ἑκάστην ὑπογράψασαν καὶ εἰς ἑκάστην προσχωρήσασαν Κυβέρνησιν.

Διὰ τὴν Αὐστραλίαν :
PERCY C. SPENDER 20 Ἀπριλίου ,1953
Διὰ τὴν Αὐστρίαν :
MAX LOEWENTHAL 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὸ Βέλγιον :
SILVERCRUYS 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Βολιβίαν :
A P DEL CASTILIO 20 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Βραζιλίαν :
ADOLPHO DE CAMARCO NEVES 24 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὸν Καναδᾶν :
MITCHELL W. SHARP 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Κεϋλάνην :
G.C.S.COREA 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Κοσταρίκα :
J RAFAEL OREAMUNO 24 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Κοῦβα :
AURELIO F. CONCHESO 15 Ἀπριλίου ,1953
Διὰ τὴν Δανίαν :
A F KNUDSEN 13 Ἀπριλίου ,1953
Διὰ τὴν Δομενικανὴν Δημοκρατίαν:
AD. REFERENDUM-DR. L. F. THOMEN 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὸν Ἰσημερινόν :
AD. REFERENDUM- B PERPALTA P 17 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Αἴγυπτον :
M.A. ZAYED 13 Ἀπριλίου , 1953
Διὰ τὸν Σαλβαδόρ :
CARLOS A SIRI 27 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Γαλλίαν :
H. BONNET 13 Ἀπριλίου , 1953
Δια τὴν Ὁμοσπονδ. Δημοκρ. τῆς Γερμανίας :
DR. HEINZ KREKEELER 21 Ἀπριλίου, 1953
DR. KURT HAEFNER 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἑλλάδαν :
C. P. KARANICAS 23 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴ Γουατεμάλαν :
GUILLERMO TORIELLO 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἀϊτήν :
ALAIN TURNIER 13 Ἀπριλίου , 1953
Διὰ τὰς Χονδούρας :
JOSE A. MONGE 23 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἰσλανδίαν :
THOR THORS 27 Ἀπριλίου , 1953
Διὰ τὰς Ἰνδίας :
I J BAHADUR SINGH. 17 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἰνδονησίαν :
ALI—SASTROAMIDJOJO 27 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἰρλανδίαν :
JOHN J. HEARNE 24 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὸ Ἰσραὴλ :
ADDA EDAN 21 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἰταλίαν :
ALBERTO TARCEHIANI 13 Ἀπριλίου, 1953

Διὰ τὴν Ἰαπωνίαν :
RYUJI TAKEUCHI 13 Ἀπριλίου , 1953
Διὰ τὸν Λίβανον :
SAED JAROUDI 14 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Λιβηρίαν :
J. SAMUEL O COLEMAN 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὸ Μεξικόν :
MANUEL TELLO 23 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὰς Κάτω Χώρας :
J. H VAN ROIJEN 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Νέαν Ζηλανδίαν :
L. K. MUNRO 27 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Νικαράγουα :
AD REFERENDUM
GUILLERMO SEVILLA-SACASA 21 Ἀπριλίου, 1953
ALFREDO AVILES G. 21 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Νορβηγίαν :
JAHAN CAPPELEN 20 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὸν Παναμᾶν :
R M HEURTEMATTE 24 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὸ Περοῦ :
C DONAYRE 27 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὰς Φιλιππίνας :
URBANO A. ZAFRA 13 Ἀπριλίου, 1953
JOSE TEODORO JR. 13 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Πορτογαλίαν :
L. ESTEVES FERNANDES 15 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Σουηδικὴν Ἀραβίαν :
MOHHAMET MUHTASID 21 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἱσπανίαν :
JOSE F. DE LEQUERICA 24 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Σουηδίαν :
M.VONWACHENFELT 17 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Ἑλβετίαν :
CHARLES BRYUGGMANN 13 Ἀπριλίου ,1953
Διὰ τὴν Νοτιοαφρικανικὴν Ἕνωσιν :
G. P. JOOSTE 21 Ἀπριλίου, 1953
Ἡνωμένον Βασίλειον καὶ Βόρειος Ἰρλανδία Διὰ τὰς Ἡνωμ. Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς :
TRUE D. MORSE 13 Ἀπριλίου, 1953
EZRA TAFT BENSON 16 Ἀπριλίου, 1953
Διὰ τὴν Βενεζουέλαν :
AD-REFERENDUM
CESAR GONZALEZ 27 Ἀπριλίου 1953

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(2)

Περὶ ἡλικίας διοριζομένου ὀδοντιάτρου φυλακῶν.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: α) τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 16 παρ. 1 τοῦ Ν. 1811)1951 «περὶ κώδικος καταστάσεως τῶν δημοσίων διοικητικῶν ὑπαλλήλων», β) τὴν ὑπ' ἀριθ. 306)1953 σύμφωνον γνώμην τοῦ Ἀνωτάτου Συμβουλίου Δημοσίων Ὑπηρεσιῶν καὶ γ) τὴν ὑπ' ἀριθ. 342)1953 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τοῦ Συντονισμοῦ Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Κατ' ἐξαίρεσιν τῆς διατάξεως τοῦ πρώτου ἐδαφίου τῆς παρ. 1 τοῦ Ν. 1811)1951 «περὶ κώδικος καταστάσεως τῶν δημοσίων διοικητικῶν ὑπαλλήλων», ὡς ἀνώτατον ὅριον ἡλικίας πρὸς διορισμὸν ὀδοντιάτρου ἐν ταῖς φυλακαῖς ὁρίζεται τὸ τεσσαρακοστὸν ἔτος.

Εἰς τοὺς Ἡμετέρους ἐπὶ τοῦ Συντονισμοῦ καὶ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργοὺς ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουλίου 1953

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ο ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΣΠ. ΜΑΡΚΕΖΙΝΗΣ

(3)

Περὶ καθορισμοῦ χρόνου ὑποβολῆς αἰτήσεων ὑπαγωγῆς εἰς τὰς διατάξεις τῶν Νόμων 4506)30 καὶ 2588)21 τῶν κατὰ τὸν Α. Ν. 835)48 δικαιουμένων Στρατιωτικῶν.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν:

1. Τὸ ἄρθρον 1 παράγρ. 3 τοῦ Α. Ν. 835)1948 «περὶ συνταξιοδοτήσεως τῶν θυμάτων τοῦ ἀγῶνος κατὰ τοῦ συμμοριτισμοῦ καὶ συμπληρώσεως τῆς κειμένης συνταξιοδοτικῆς Νομοθεσίας».

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 358)24.6.1953 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας καὶ

3. Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ὁρίζεται ἐπὶ τρίμηνον ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος ἡ προθεσμία ὑποβολῆς δικαιολογητικῶν παρὰ τῶν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ Α. Ν. 835)1948 «περὶ συνταξιοδοτήσεως τῶν θυμάτων τοῦ ἀγῶνος κατὰ συμμοριτισμοῦ καὶ συμπληρώσεως τῆς κειμένης συνταξιοδοτικῆς Νομοθεσίας» δικαιουμένων ὑπαγωγῆς εἰς τὰς διατάξεις τῶν Νόμων 4506)30 καὶ 2588)21 Στρατιωτικῶν.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Ἀμύνης Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

(4)

Περὶ διορισμοῦ καὶ ἀνανεώσεως θητείας ἀγροφυλάκων.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν α) τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 12 παρ. 1 τοῦ Νόμου 1900)51 «περὶ ἱδρύσεως Ταμείου ἀρωγῆς ὀργάνων Ἀγροφυλακῆς» ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 15 παρ. 4 τοῦ Α. Ν. 1010)1937 «περὶ κώδικος Ἀγροτικῆς Ἀσφαλείας», β) τὴν ὑπ' ἀριθ. 415 τῆς 22 Ἰουνίου 1953 σύμφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Ἀνωτάτου Συμβουλίου Δημοσίων Ὑπηρεσιῶν καὶ γ) τὴν ὑπ' ἀριθ. 265 τῆς 6 Μαΐου 1953 σύμφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον 1.

Αἱ παρ. 1, 2 καὶ 3 τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ ἀπὸ 14)29 Ἀπριλίου 1952 Β. Δ)τος «περὶ ἐκλογῆς κ.λ.π. ἀγροφυλάκων» ἀντικαθίστανται ὡς ἑξῆς:

§1. Οἱ τακτικοί, οἱ προσωρινοὶ καὶ οἱ ἀναπληρωταὶ ἀγροφύλακες διορίζονται κατὰ τὰς διατάξεις τῶν παραγρ. 1, 2 καὶ 3 τοῦ ἄρθρου 15 τοῦ Α. Ν. 1010)1937 «περὶ κώδικος ἀγροτικῆς ἀσφαλείας» ἐν συνδυασμῷ καὶ πρὸς τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 9, 10 παρ. 1, 11 καὶ 12 τοῦ Ν. Δ)τος 1142)42 «περὶ ἐκτάκτων μέτρων πρὸς περιφρούρησιν τῶν ἀγροτικῶν κτημάτων ἀπὸ τοῦ κινδύνου κλοπῶν καὶ φθορῶν».

§ 2. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 τοῦ ἀπὸ 30 Μαΐου 1938 Β. Δ)τος «περὶ ἐκτελέσεως τοῦ Α. Ν. 1010)37», ἐφαρμόζονται ἐπίσης συμπληρωματικῶς.

Ἄρθρον 2.

Τὸ ἄρθρον 13 τοῦ ἀπὸ 14)29 Ἀπριλίου 1952 Β. Δ)τος «περὶ ἐκλογῆς κ.λ.π. ἀγροφυλάκων», ἀντικαθίστανται ὡς ἑξῆς :

§ 1. Ἡ θητεία ὑπηρετοῦντος τακτικοῦ ἀγροφύλακος ἀναγέεται δι' ἀποφάσεως τοῦ Ἀγρονομικοῦ Συμβουλίου, αἰτήσει τοῦ ἀγροφύλακος, ἐὰν οὗτος ἐπέδειξε δραστηριότητα καὶ ἀφοσίωσιν εἰς τὸ καθῆκον καὶ ἐνεφάνισεν ἦθος, χαρακτῆρα καὶ ὑπηρεσιακὴν ἀπόδοσιν τοιαύτην, ὥστε νὰ ἱκανοποιῇ ἀπολύτως τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὑπηρεσίας.

§ 2. Δύο μῆνας πρὸ τῆς λήξεως τῆς θητείας ἑκάστου τακτικοῦ ἀγροφύλακος ὁ ἀγρονόμος ὀφείλει νὰ ζητήσῃ παρ' αὐτοῦ αἴτησιν περὶ ἀνανεώσεως ἢ μὴ τῆς θητείας του, ἣν αἴτησιν ὁ ἀγρονόμος, μετὰ τοῦ ἀτομικοῦ φακέλλου τοῦ ὑπὸ κρίσιν ἀγροφύλακος καὶ ἰδίας αὐτοῦ ἐκθέσεως περὶ τῆς ὑπηρεσιακῆς ἱκανότητος καταλληλότητος καὶ ἀποδόσεως τούτου, ὑποβάλλει ἀμελλητὶ εἰς τὸ Ἀγρότικὸν Συμβούλιον πρὸς λῆψιν ἀποφάσεως κατὰ τὴν προηγουμένην παράγραφον, ἐκδοτέαν ἕνα μῆνα τοὐλάχιστον πρὸ τῆς λήξεως τῆς θητείας τοῦ ἀγροφύλακος.

§ 3. α') Ἡ περὶ ἀνανεώσεως ἢ μὴ τῆς θητείας ἀγροφύλακος ἀπόφασις τοῦ Ἀγρονομικοῦ Συμβουλίου, κοινοποιεῖται βάσει ἀποδεικτικοῦ ἐπιμελείᾳ τοῦ ἀγρονόμου εἰς τὸν ἐνδιαφερόμενον καὶ τὸν οἰκεῖον Δήμαρχον ἢ Πρόεδρον Κοινότητος ἐντὸς ὀκτὼ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐκδόσεώς της.

β') Κατὰ τῆς ἀποφάσεως ταύτης ἐπιτρέπεται προσφυγὴ ὑπὸ τοῦ ἐνδιαφερομένου ἢ τοῦ Ἀγρονόμου ἢ τοῦ Δημάρχου ἢ Προέδρου Κοινότητος ἀσκουμένη ἐντὸς ὀκτὼ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως ταύτης, ἐνώπιον τοῦ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου Ἀγροτ. Ἀσφαλείας (Ε.Σ.Α.) τὸ ὁποῖον δέον νὰ ἀποφασίσῃ ἐπὶ τῆς προσφυγῆς τὸ πολὺ ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ἐγχειρίσεως ταύτης.

γ') Ἡ προσφυγὴ ἐγχειρίζεται εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ Ἀγρονομικοῦ Συμβουλίου ὅστις ἀμελλητὶ ὑποβάλλει ταύτην εἰς τὸν Πρόεδρον τοῦ Ε.Σ.Α. μετὰ τῶν σχετικῶν στοιχείων.

δ') Ἡ προσφυγὴ ἀναστέλλει τὴν ἐκτέλεσιν τῆς προσβαλλομένης ἀποφάσεως.

§ 4. Ἡ ὁριστικὴ ἀπόφασις περὶ ἀνανεώσεως ἢ μὴ τῆς θητείας τακτικοῦ ἀγροφύλακος ἀνακοινοῦται δι' ἐγγράφου τοῦ Ἀγρονόμου εἰς ἐνδιαφερόμενον.

Ἄρθρον 3.

Καταργοῦνται 1) τὸ ἄρθρον 14 τοῦ ἀπὸ 14)29 Ἀπριλίου 1952 Β. Διατάγματος «περὶ ἐκλογῆς κ.λ.π. ἀγροφυλάκων» πλὴν τοῦ ἐδαφίου γ' τῆς παραγρ. 2 τούτου ἥτις διατηρεῖται ἐν ἰσχύϊ καὶ β) τὸ ἄρθρον 15 τοῦ αὐτοῦ Β. Δ)τος.

Εἰς τὸν Ἡμέτερον ἐπὶ τῶν Ἐσωτερικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ο ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΠΑΥΣ. ΛΥΚΟΥΡΕΖΟΣ

(5)

Περὶ ἀνακλήσεως τῶν ἀπὸ 28.12.51 καὶ 10.3.52 Β. Δ)των, δι' ὧν ἀπηλλοτριώθησαν γήπεδα ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Εἰδικοῦ Οἰκοδομικοῦ Συνεταιρισμοῦ Δικαστικῶν Ὑπαλλήλων Ἀθηνῶν — Πειραιῶς «Οἱ Ἅγιοι Ἀρχάγγελοι» Συν. Π. Ε.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει: 1) Τὸ ἄρθρον 2 τοῦ Ἀναγκ. Νόμου 1731)39 «περὶ ἀναγκαστικῶν ἀπαλλοτριώσεων», ὡς οὗτος μεταγενεστέρως τροποποιηθεὶς ἰσχύει, 2) τὴν ὑπ' ἀριθ. 577)17.6.53 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ Ἐργασίας Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἀνακαλοῦμεν τὸ ἀπὸ 28.12.51 Β. Διάταγμα δημοσιευθὲν εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 3)3.1.52 φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως (τεῦχος Α') καὶ τὸ ἀπὸ 10.3.52 Β. Διάταγμα δημοσιευθὲν εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 60)12.3.52 φύλλον τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως (τεῦχος Α'), δι' ὧν ἐκηρύχθησαν ἀπαλλοτριωτέα γήπεδα ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Εἰδικοῦ Οἰκοδομικοῦ Συνεταιρισμοῦ Δικαστικῶν Ὑπαλλήλων Ἀθηνῶν - Πειραιῶς «Οἱ Ἅγιοι Ἀρχάγγελοι» ἐμφαινόμενα εἰς τὸ τοπογραφικὸν διάγραμμα τοῦ μηχανικοῦ Κ. Μαργαρίτη καὶ εἰς τὸ τοπογραφικὸν διάγραμμα τοῦ πολιτικοῦ ὑπομηχανικοῦ Ἐμμ. Ζήση.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Κ. ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΗΣ**

ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ **Ε. ΓΟΝΗΣ**

(6)

Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως ἐκτάσεως 650 περίπου τετρ. μέτρων πρὸς ἀνακαίνισιν καὶ διεύρυνσιν τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ Βαρβασίου Χίου καὶ τῆς αὐλῆς του.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψει: 1) Τὸν διὰ τοῦ ἀπὸ 29 Ἀπριλίου 1953 (Φ.Ε.Κ. 109)53 τεῦχος Α') Β. Διατάγματος κωδικοποιηθέντα Ἀναγκ. Νόμον 1731)1939 «περὶ Ἀναγκαστικῶν ἀπαλλοτριώσεων», 2) τὸν Ἀναγκ. Νόμον 2200)1940 «περὶ Ἱερῶν Ναῶν καὶ Ἐφημερίων» καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 441 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἐκδοθεῖσαν κατὰ τὴν συνεδρίαν αὐτοῦ τῆς 4 Ἰουνίου 1953, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Κηρύσσομεν ἀναγκαστικῶς ἀπαλλοτριωτέον λόγῳ προφανοῦς δημοσίας ὠφελείας, ἤτοι πρὸς ἀνακαίνισιν καὶ διεύρυνσιν τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ Βαρβασίου Χίου καὶ τῆς αὐλῆς του, γήπεδον ἐκτάσεως 650 περίπου τετρ. μέτρων, ὡς τοῦτο εἰδικώτερον ἐμφαίνεται εἰς τὸ ἀπὸ 25 Φεβρουαρίου 1953 κτηματολογικὸν διάγραμμα καὶ κτημ. πίνακα τοῦ μηχανικοῦ Α. Κωστάλα, ὑπὸ στοιχεῖα Α. Β.Γ.Δ.Α.

Ἐπὶ τῆς ὡς ἄνω ἐκτάσεως ἀξιοῖ δικαιώματα κυριότητος ὁ Κίμων Σ. Κουτελῆς.

Ἡ ἐν λόγῳ ἀπαλλοτρίωσις γίνεται ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ Βαρβασίου Χίου.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦ)ΡΓΟΣ **Α. ΕΥΤΑΞΙΑΣ**

ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ Κ.Λ.Π. **Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ**

(7)

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ ἀπὸ 23)9—7)10)48 Β. Δ. «περὶ ἀναπατάνομῆς τῶν θέσεων τῶν Ἐπιμελητῶν, βοηθῶν, παρασκευαστῶν καὶ τοῦ Ὑπηρετικοῦ προσωπικοῦ τῶν ἐργαστηρίων καὶ Κλινικῶν τῆς Ἰατρικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης».

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) τὸ ἐδαφ. 1 παρ. 4 τῆς ὑπ' ἀριθ. 355)15.7.45 ἀποφάσεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου καὶ 2) τὸ ἄρθρ. 24 τοῦ Ν. 620)43 ὅπερ διετηρήθη ἐν ἰσχύϊ δυνάμει τῆς ὑπ' ἀριθ. 295)46 πράξεως τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, τὸ ἄρθρ. 2 τοῦ Ν. 787)43, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων καὶ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργῶν, στηριζομένη εἰς ὁμοίαν τῆς Ἰατρικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης καὶ μετὰ σύμφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου Ἐπικρατείας, διατυπωθεῖσαν διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 139)1951 πράξεως αὐτοῦ καὶ τοῦ ΑΣΔΥ διατυπωθεῖσαν διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 840)1952 πράξεως αὐτοῦ ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ διὰ τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ ἀπὸ 23)9—7)10)48 Β.Δ. «περὶ ἀνακατονομῆς τῶν θέσεων τῶν Ἐπιμελητῶν κλπ. τῶν ἐργαστηρίων κλπ. τῆς Ἰατρικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης» προβλεπομένη μία θέσις βοηθοῦ τοῦ Ἐργαστηρίου Παθολογικῆς Ἀνατομίας καὶ Γενικῆς Παθολογίας μεταφέρεται εἰς μίαν θέσιν βοηθοῦ Ἐργαστηρίου τῆς διὰ τοῦ ἀπὸ 30)10—5.11.42 Διατάγματος «περὶ καθορισμοῦ τῶν τακτικῶν καὶ ἐκτάκτων ἑδρῶν τῆς Ἰατρικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης» καθοριζομένης τακτικῆς ἕδρας τῆς Β' Χειρουργικῆς Κλινικῆς.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦ)ΡΓΟΣ **Α. ΕΥΤΑΞΙΑΣ** — ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ Κ.Α.Π. **Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ**

(8)

Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως κτημάτων ἐκτάσεως 293.080 τ. μ. πρὸς κατασκευὴν τοῦ δεξιοῦ ἀναχώματος Πορταϊκοῦ ἀπὸ γεφύρας Καραβοσπόρου μέχρι τέρματός του, ἐν τῇ πεδιάδι Τρικάλων.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) τὸν Α. Ν. 1731)1939 «περὶ ἀναγκαστικῶν ἀπαλλοτριώσεων», ὡς οὗτος ἐκωδικοποιήθη διὰ τοῦ ἀπὸ 29.4.1953 Β. Διατάγματος (Φ.Ε.Κ. 109)30.4.53), 2) τὸ ἄρθρον 3 τοῦ Ν. 4500 (Φ.Ε.Κ. 92)28.3.1930) «περὶ κυρώσεως συμβάσεως διὰ τὴν μελέτην καὶ ἐκτέλεσιν ὑδραυλικῶν ἔργων ἐν Θεσσαλίᾳ, Ἠπείρῳ καὶ Κρήτῃ» καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 569 τῆς 17ης Ἰουνίου 1953 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῶν Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Κηρύσσομεν ἀναγκαστικῶς ἀπαλλοτριωτέα διὰ δημοσίαν ὠφέλειαν, ἤτοι πρὸς κατασκευὴν τοῦ δεξιοῦ ἀναχώματος Πορταϊκοῦ ἀπὸ γεφύρας Καραβοσπόρου μέχρι τέρματος, ἐν τῇ πεδιάδι Τρικάλων, κτήματα ἐκτάσεως 293.080 τ. μ. ἐμφαινόμενα εἰς τὸ κτηματολογικὸν διάγραμμα τοῦ Μαρτίου 1951 καὶ κτηματολογικὸν πίνακα τοῦ Δεκεμβρίου 1950 τοῦ μηχανικοῦ τοπογράφου Δ. Κολιοπούλου καὶ φερόμενα ὡς ἀνήκοντα εἰς τοὺς Λεων. Δ. Καστρακίδην, Λάμπρον Ι. Καραγκούνην, Συνεταιρισμὸν καλλιεργητῶν Μ. Πολιάνας, Εὐάγ. Παν. Γιαννουλᾶκον καὶ λοιποὺς.

Ἡ ὡς ἄνω ἀπαλλοτρίωσις γίνεται ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Δημοσίου καὶ κηρύσσεται κατεπείγουσα.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦ)ΡΓΟΣ **Α. ΕΥΤΑΞΙΑΣ** — ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ **Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

(9)

Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως κτημάτων ἐκτάσεως 413.345 τ. μ. πρὸς κατασκευὴν τοῦ συλλεκτῆρος ὀρεινῶν ὑδάτων Ι 3 ἀπὸ τέρματός του (θέσις Ντερὲ) μέχρι συμβολῆς του μὲ συλλεκτῆρα Ι 1, ἐν τῇ πεδιάδι Λαρίσης.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) τὸν Α. Ν. 1731)1939 «περὶ ἀναγκαστικῶν ἀπαλλοτριώσεων» ὡς οὗτος ἐκωδικοποιήθη διὰ τοῦ ἀπὸ 29.4.1953 Β. Δ. (Φ.Ε.Κ. 109)30.4.53), 2) τὸ ἄρθρον 3 τοῦ Ν. 4500 (Φ.Ε.Κ. 92)28.3.1930) «περὶ κυρώσεως συμβάσεως διὰ τὴν μελέτην καὶ ἐκτέλεσιν ὑδραυλικῶν ἔργων ἐν Θεσσαλίᾳ, Ἠπείρῳ καὶ Κρήτῃ» καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 570 τῆς 17 Ἰουνίου 1953 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῶν Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Κηρύσσομεν ἀναγκαστικῶς ἀπαλλοτριωτέα διὰ δημοσίαν ὠφέλειαν, ἤτοι πρὸς κατασκευὴν τοῦ Συλλεκτῆρος ὀρεινῶν ὑδάτων Ι 3 ἀπὸ τέρματός του (θέσις Ντερὲ) μέχρι συμβολῆς του μὲ Συλλεκτῆρα Ι 1, ἐν τῇ πεδιάδι Λαρίσης, κτήματα, ἐκτάσεως 413.345 τ. μ. ἐμφαινόμενα εἰς τὸ ἀπὸ Φεβρουαρίου 1951 κτηματολογικὸν διάγραμμα καὶ κτηματολογικὸν πίνακα τοῦ Μηχανικοῦ Τοπογράφου Δ. Κολιοπούλου καὶ φερόμενα ὡς ἀνήκοντα εἰς τοὺς Γεώργ. Ἀριστ. Δημητρίου, Συνεταιρισμὸν Καλλιεργητῶν Πλατυκάμπου, κληρονόμους Γεωργ. Θεοδ. Καμμώνα, Κων. Γεωργ. Φουλούνην καὶ λοιποὺς.

Ἡ ὡς ἄνω ἀπαλλοτρίωσις γίνεται ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Δημοσίου καὶ κηρύσσεται κατεπείγουσα.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ
Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦ)ΡΓΟΣ **Α. ΕΥΤΑΞΙΑΣ** — ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ **Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

(10)

Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως ἐκτάσεως 1900 τετρ. μέτρων, διὰ τὴν διάνοιξιν τῆς Ἐθνικῆς ὁδοῦ Μπερτσᾶς — Ἠραίας — Ἀρκαδίας.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) Τὸν διὰ τοῦ ἀπὸ 29 Ἀπριλίου 1953 (Φ.Ε.Κ. 109)1953 τεύχος Α') Β. Διατάγματος κωδικοποιηθέντα Ἀναγκ. Νόμον 1731)1939 «περὶ ἀναγκαστικῶν ἀπαλλοτριώσεων», 2) τὸ ἄρθρον 23 τοῦ ἀπὸ 25 Νοεμβρίου 1929 Διατάγματος «περὶ κωδικοποιήσεως τῶν περὶ κατασκευῆς καὶ συντηρήσεως ὁδῶν κειμένων διατάξεων» Φ.Ε.Κ. 421)1929 τεύχος Α') καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 572 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἐκδοθεῖσαν κατὰ τὴν συνεδρίαν αὐτοῦ τῆς 17 Ἰουνίου 1953, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ

τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῶν Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Κηρύσσομεν ἀναγκαστικῶς ἀπαλλοτριωτέαν, λόγῳ προφανοῦς δημοσίας ὠφελείας, ἤτοι διὰ τὴν διάνοιξιν τῆς Ἐθνικῆς ὁδοῦ Μπερτσᾶς — Ἠραίας — Ἀρκαδίας, ἔκτασιν 1900 τετρ. μέτρων, ὡς αὕτη εἰδικώτερον ἐμφαίνεται ἐν τῷ ἀπὸ 27 Ἰανουαρίου 1953 κτηματολογικῷ διαγράμματι καὶ κτηματολογικῷ πίνακι Μηχανικοῦ Δημοσίων Ἔργων Ἀριστ. Εὐταξοπούλου.

Ἡ ἀπαλλοτρίωσις αὕτη γίνεται ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Δ)τος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦ)ΡΓΟΣ
Λ. ΕΥΤΑΞΙΑΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

(11)

Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως γηπέδου ἐκτάσεως 1952.86 τετρ. μέτρων περίπου, διὰ τὴν χρησιμοποίησίν του ὡς προαυλίου καὶ κατασκευὴν μιᾶς ἀποθήκης τοῦ Ἐξωκλησίου Ἁγίας Βαρβάρας Πύργου — Βοιωτίας.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) Τὸν διὰ τοῦ ἀπὸ 29 Ἀπριλίου 1953 (Φ.Ε.Κ. 109)1953 τεύχος Α') Β. Δ)τος κωδικοποιηθέντα ὑπ' ἀριθ. 1731)1939 Ἀναγκ. Νόμον «περὶ ἀναγκαστικῶν ἀπαλλοτριώσεων», 2) τὸν ὑπ' ἀριθ. 2209)1940 Α. Ν. «περὶ Ἱερῶν Ναῶν καὶ Ἐφημερίων», καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 440 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἐκδοθεῖσαν κατὰ τὴν συνεδρίαν αὐτοῦ τῆς 4 Ἰουνίου 1953, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν.

Κηρύσσομεν ἀναγκαστικῶς ἀπαλλοτριωτέον λόγῳ προφανοῦς δημοσίας ὠφελείας, ἤτοι, διὰ τὴν χρησιμοποίησιν ὡς προαυλίου καὶ κατασκευὴν μιᾶς ἀποθήκης τοῦ ἐξωκλησίου Ἁγίας Βαρβάρας τῆς περιφερείας Πύργου — Βοιωτίας, γήπεδον ἐκτάσεως χιλίων ἐννεακοσίων πεντήκοντα δύο καὶ 86 ο)ο τετρ. μέτρων (1952.86), κείμενον εἰς θέσιν «Ἔρημα Καλύβια» καὶ εἰδικώτερον εἰκονιζόμενον εἰς τὸ ἀπὸ 24. 3. 1953 κτηματολογικὸν διάγραμμα τοῦ Πολιτικοῦ Ὑπομηχανικοῦ Γρηγ. Οἰκονόμου, ὑπὸ στοιχεῖα Β.Γ.Δ. Α.Β.Δ. ΑΔΖ ΔΕΖ.

Ἐπὶ τῆς ὡς ἄνω ἐκτάσεως ἀξιοῖ δικαιώματα κυριότητος ὁ Ἰωάννης Θρασυβ. Βελέντζας.

Ἡ ὡς ἄνω ἀπαλλοτρίωσις γίνεται, ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Ἐνοριακοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ Ἁγίας Τριάδος Πύργου — Λοκρίδος.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Δ)τος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦ)ΡΓΟΣ
Λ. ΕΥΤΑΞΙΑΣ

ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ Κ.Α.Π.
Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ

(12)

Περὶ ἀναγκαστικῆς ἀπαλλοτριώσεως κτημάτων ἐκτάσεως 199.930 τ. μ. πρὸς διευθέτησιν τῆς κοίτης τοῦ χειμάρρου Ἀλήφακα, ἀπὸ τριγωνομετρικοῦ σημείου Στενὸ (ἰδιοκτησία 119) μέχρις ἰδιοκτησίας 217, ἐν τῇ πεδιάδι Τρικάλων.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἔχοντες ὑπ' ὄψιν: 1) τὸν Α. Ν. 1731)1939 «περὶ ἀναγκαστικῶν ἀπαλλοτριώσεων», ὡς οὗτος ἐκωδικοποιήθη διὰ τοῦ ἀπὸ 29.4.1953 Β. Διατάγματος (Φ.Ε.Κ. 109)30.4.1953), 2) τὸ ἄρθρον 3 τοῦ Ν. 4500 (Φ.Ε.Κ. 92)28.3.1930) «περὶ κυρώσεως συμβάσεως διὰ τὴν μελέτην καὶ ἐκτέλεσιν ὑδραυλικῶν ἔργων ἐν Θεσσαλίᾳ, Ἠπείρῳ καὶ Κρήτῃ» καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 571 τῆς 17 Ἰουνίου 1953 πρᾶξιν τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, προτάσει τῶν Ἡμετέρων ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν καὶ τῶν Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργῶν, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Κηρύσσομεν ἀναγκαστικῶς ἀπαλλοτριωτέα διὰ δημοσίαν ὠφέλειαν, ἤτοι πρὸς διευθέτησιν τῆς κοίτης τοῦ χειμάρρου Ἀλήφακα, ἀπὸ τριγωνομετρικοῦ σημείου Στενὸ (ἰδιοκτησία 119) μέχρι ἰδιοκτησίας 217, ἐν τῇ πεδιάδι Τρικάλων, κτήματα ἐκτάσεως 199.390 τ. μ. ἐμφαινόμενα εἰς τὸ κτηματολογικὸν διάγραμμα καὶ κτηματολογικὸν πίνακα ὑπὸ χρονολογίαν Φεβρουαρίου 1951 τοῦ Μηχανικοῦ Τοπογράφου Δ. Κολιοπούλου καὶ φερόμενα ὡς ἀνήκοντα εἰς τὸν Συνεταιρισμὸν Ἀποκαταστάσεως Ἀκτημόνων Ἀλήφακα, Κων. Τασιάνα, Κων. Γ. Πατσιούραν, Βασιλικὴν Ι. Ντότση καὶ λοιπούς.

Ἡ ὡς ἄνω ἀπαλλοτρίωσις γίνεται ὑπὲρ καὶ δαπάναις τοῦ Δημοσίου καὶ κηρύσσεται κατεπείγουσα.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸν ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουλίου 1953.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΥΦ)ΡΓΟΣ
Λ. ΕΥΤΑΞΙΑΣ

ΕΠΙ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ